

Cuntgnieu / Inhalt

- 1 Explicaziuns per l'adöver / Benutzerhinweise
- 2 Abreviazziuns / Abkürzungen
- 3 Ils verbs / Die Verben
 - 3.1 La furmaziun dals temps / Die Bildung der Zeiten
 - 3.2 La conjugaziun regulara / Die regelmässige Konjugation
 - 3.3 Ils verbs augmantativs / Die augmentativen Verben
 - 3.4 Ils verbs «ESSER» ed «AVAIR» / Die Verben «ESSER» und «AVAIR»
 - 3.4.1 Ils temps simpels dad «esser» ed «avoir» / Die einfachen Zeiten von «esser» und «avoir»
 - 3.5 Ils temps cumposts / Die zusammengesetzten Zeiten
 - 3.5.1 dad «esser ed «avoir» / von «esser» und «avoir
 - 3.5.2 dals verbs regulers / der regelmässigen Verben
 - 3.6 Ils verbs irregulers / Die unregelmässigen Verben
 - 3.7 Ils verbs models / Die modalen Verben
 - 3.8 Verbs models defectivs: «dovair», «solair» / Defektive Modalverben: «dovair», «solair»
 - 3.9 Verbs cun desinenzas specielas / Verben mit Spezialendungen
 - 3.9.1 Verbs sün «-dür», «-drür», derivants da «-düer», «-drüer» / Verben auf «-dür», «-drür», aus «-düer», «-drüer» entstanden
 - 3.9.2 Verbs sün «-ager», «-agir» / Verben auf «-ager», «-agir»
 - 3.9.3 Verbs cun ün «j» a la fin dal tschep da l'infinitiv ed il verb «sbragir» / Verben mit «j» am Ende des Stammes des Infinitivs und das Verb «sbragir»
 - 3.9.4 Verbs sün «-gir», «-ger» / Verben auf «-gir», «-ger»
 - 3.9.5 Verbs sün «-glir», «-glier» / Verben auf «-glir», «-glier»
 - 3.10 Verbs alterativs / Die alterativen Verben
 - 3.11 Las quatter sorts da verbs / die vier Verbarten
 - 3.12 Ils temps illa fuorma passiva / Die Zeiten in der Passivform
 - 3.12.1 Ils temps simpels illa fuorma passiva / Die einfachen Zeiten in der Passivform
 - 3.12.2 Ils temps cumposts illa fuorma passiva / Die zusammengesetzten Zeiten in der Passivform
- 4 Ils numerels e las datas / Die Zahlwörter und Daten
 - 4.1 Ils numerels cardinals / die Grundzahlen
 - 4.2 Ils numerels cardinals collectivs / die kollektiven Grundzahlen
 - 4.3 Las quatter operaziuns da basa / die vier Grundoperationen
 - 4.4 Ils numerels ordinals / die Ordnungszahlen
 - 4.5 Numerels multipels / Vervielfältigungszahlwörter
 - 4.6 Noms da regents / Regentennamen
 - 4.7 Ils ruots / die Brüche
 - 4.8 Fuormas specielas / Spezielle Formen
 - 4.9 Datas / Daten
 - 4.10 Las stagiuns / die Jahreszeiten
 - 4.11 Las uras / die Stunden, Tageszeiten
 - 4.12 Ils dis da l'eivva / die Wochentage
 - 4.13 Numerels scu substantivs / Zahlwörter als Substantive
- 5 L'interpunziun / Die Satzzeichen
- 6 Pronunzcha / Aussprache
- 7 Accents / Akzente

1 Explicaziuns per l'adöver /

Tuot ils chavazzins haun scrittüra grassa e sun ordinos alfabeticamaing. Ils suns metafonics ä, ö, ü sun eguels als custabs a, o, u.

burla *f* Posse *f*, Witz *m*
burlin *m* Butterballen *m*
burlun *m* Klumpen *m*
büro *m* Büro *n*

La **tilda** ~ rimplazza il chavazzin scrit grass.

acta *f* Akte *f*, Schriftstück *n*; ~s Dossier *n*; metter ad ~ (*fig.*) zu den Akten legen

Las **cifras romaunas** servan a disferenzcher las diversas spezchas da plets, a las quelas il chavazzin appartegna (*adj, adv, num etc.*), a disferenzcher ils verbs (*tr, tr ind, intr, impers, refl*) e'ls substantivs (*m, f, mpl, fpl, fcoll*).

amer I. *tr* ~ *qchs/a qchn* etw/jn lieben
II. *refl s'* ~ sich lieben

Significaziuns differentas dal singul chavazzin sun disferenzchedas cun **cifras arabas**, cun ün **semicolon** e/u cun infurmaziuns in parantesas, otras substructuras cun **custabs pitschens** e cun üna parantesa.

buogl m 1.a) Sud *m*, der ün ~ a *qchs etw aufkochen* **b)** Siedepunkt *f* gnir a ~ *sieden*
2. Wirbel *m*, Strudel *m*

Scha custabs d'ün chavazzin staun in **parantesas**, schi voul que dir, cha'l chavazzin ho duos variantas.

velocip(ed)ist,-a *m,f* Velofahrer,-in *m,f*

Benutzerhinweise

Alle **Stichwörter** sind durch Fettdruck hervorgehoben und alphabetisch angeordnet. Die Umlaute ä, ö, ü sind den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

Ode *f* (*Gedicht*) oda *f*
öde *adj* desert,-a; abanduno,-eda
Öde *f* desert *m*, suldüna *f*, monotonia *f*

Die **Tilde** ~ ersetzt das fett gedruckte Stichwort.

armselig *adj* pover,-vra; *ein* ~es Mittagessen ün pover gianter; (*kümmerlich*) miser,-sra

Die **römischen Zahlen** dienen zur Unterscheidung der verschiedenen Wortarten, denen ein Stichwort angehört (*adj, adv, num etc.*), zur Unterteilung der Verben (*tr, intr, impers, refl*) und der Substantive (*m, f, n, pl*).

absichtlich I. *adj* vulieu,-ida, intenziuno,-eda
II. *adv* aposta

Grundlegend verschiedene Bedeutungen des Stichwortes sind durch **arabische Ziffern, Strichpunkt** und/oder durch zusätzliche Erklärungen in Klammern; durch Unterstrukturen mit **Kleinbuchstaben** und runder Klammer gegliedert.

Erlösung f 1. (*Rettung*) salvamaint *m*
2.a) (*Befreiung*) deliberaziun *f*
b) (*durch Christus*) spendraunza *f*

Sind Buchstaben eingeklammert, zeigt die **Klammer** an, dass das Wort zwei Schreibweisen aufweist.

(tal)abwärts *adv* ingiò
gern(e) *adv* gugent
park(ier)en *intr/tr* parker

Applicaziuns e locuziuns dal chavazzin sun stampedas cun scrittüra cursiva.

allegger,-gra *adj* fröhlich, heiter, lustig; ~ *e cuntaint*, -a lustig und zufrieden; *ster* ~ lustig und guter Dinge sein; *fer ster* ~ *a qchn jn* fröhlich machen

Ils **substantivs** sun accompagnos dal gener.

appartamaint *m* Appartement *n*, Wohnung *f*

Plurals irregulers sun notos in parantesas.

spus *m* (spus, pl) Bräutigam *m*
agnè *m* (-els, pl) Lamm *n*
lavur *f* (-uors, pl) Arbeit *f*
bainvis,-a (-vis, mpl) *adj* beliebt

La **fuorma feminina** dals substantivs e dals adjectivs es indicheda.

magister,-stra *m,f* Lehrer,-in *m,f*
notar,-a *m,f* Notar,-in, *m,f*
abel,-bla *adj* fähig *adj*

Fuormas chi servan a conjugher verbs sun indichedas directamaing davous il chavazzin illa part rumauntsch - tudas-cha (3a sg e 1a pl e 1a pers. sg e pp tar fuormas irreguleras). Verbs irregulers (irr.) sun indatos in tabellas specielas (paginas: 16 - 22).

3a sg, 1a pl:	conqualer ~ qchs (<i>conguela, congualains</i>) <i>tr</i> etw ~ vergleichen, ... circuler (-escha, <i>circulains</i>) <i>intr</i> zirkulieren
3a sg, 1a pl, pp:	cumparair (<i>cumpera, cumparains, pp cumparieu, -ida</i>) <i>intr</i> erscheinen
1a sg, 3a sg, 1a pl, pp:	ler ~ qchs (<i>leg, legia, legiains, pp let, -ta</i>) <i>tr</i> etw lesen, etw ablesen metter (<i>met, metta, mettains, pp mis, -sa</i>) <i>int/tr</i> setzen, stellen, legen
irr.:	fer (<i>cf. pagina 20</i>) <i>tr</i> machen

Anwendungsbeispiele, feste Wendungen resp. **bildhafte Redewendungen** sind mit kursiver Schrift gedruckt.

bekritteln *tr* etw/jn ~ criticher qchs/a qchn; *du hast immer etw zu* ~ tü hest adüna da der la tia, tü hest adüna da der tia critica

Bei **Substantiven** ist das Geschlecht angegeben.

Basis *f* basa *f*, fundamaint *m*

Deutsche **Pluralformen** sind in Klammern vermerkt.

Bad *n* (Bäder) bagn *m*
Falle *f* (-n) trapla *f*
Redner,-in *m,f* (-/-nen) oratur, -a *m,f*
Eimer *m* (-) sadella *f*

Die **Femininformen** der Substantive sind angegeben.

Abwart, Abwartin *m,f* custodi, -a *m,f* pedel, -la *m,f*
Lehrer,-in *m,f* magister, -stra *m,f*

Verbformen des Romanischen sind unmittelbar nach dem fett gedruckten Stichwort angegeben (Präsens der 3. Pers. sg., bzw. 1. Pers. pl.; wenn unregelmässig, auch 1. Pers. sg und Partizip Perfekt), oder in einer Spezialtabelle (irr.) zu finden (Seiten: 16 - 22).

L'adöver dal **chavazzin** e da sias traducziuns i'l context vain descrit cun infurmaziuns supplementeras in parantesas, per exaimpel cun

- ulteriuras explicaziuns

agorafobia *m (temma dal spazi) Platzangst f*

- indicaziuns dal champ speciel

cunduner *m (anat.) Elle f*
diarrea *f (med.) Durchfall m*
merl *m (ornit.) Amsel f*

- indicher il plaun stilistic (fig., peg., vulg., poet., fam., iron. etc.)

nocturn,-a *adj (poet.) nächtlich*
bu *f (fam.) Wunde f*

Il **punct suot ün vocal** significha, cha'l vocal es accentuo; il **punct suot ün s u ün sch**, cha quist s resp. sch es sonor, fricativ.

Die **Verwendung des Stichwortes** und seiner Übersetzungen im Satzzusammenhang wird durch Informationen in Klammern erklärt, z.B. durch

- zusätzliche Erklärungen

Dünger *m grascha f; (für Topfpflanzen) ingrasch m*

- Sachgebietsangaben

Fohlen *m (zool.) puleder,-dra m*,
Föhre *f (bot. Pinus mugo) tev m*
Fünfeck *n (geom.) pentagon m*

- die Sprachgebrauchsebene (fig., peg., vulg., poet., fam., iron. etc.)

Arsch *m chül m (fam.) tafanari m; leck mir den ~! (vulg.) zofl'in pigna!*

Der **Punkt unter** einem **Vokal** bedeutet, dass dieser Vokal betont ist; **unter** einem **s** oder einem **sch**, dass dieses **s** resp. **sch** stimmhaft ist.

qter *adv anders*
arcumandq, -eda *adj empfohlen*
rösa *f Rose f*
surnom *m Übername m*
buscha *f Rucksack m*
schoppa *f Suppe f*

Pleds esters **frances** e **taliauns** vegnan rumantschos, quels **inglais** per regla na.

Aus dem **Französischen** und **Italienischen** stammende Wörter werden romanisiert, aus dem **Englischen** stammende meistens nicht.

Coiffeur,-euse *m,f cuafföra,-ösa m,f*
Chauffeur,-euse *m,f schofför,-ösa m,f*
Montage *f montascha f*

Pizzeria *f pizzeria f*
Computer *m computer m*
Punker *m punker,-cra m*

Solits **augmantativs, diminutivs e pegiorativs** nu vegnan per regla indatos.

Gewöhnliche **Augmentative, Diminutive** u. **Pejorative** werden meistens nicht notiert.

homun *m ein grosser Mann*
duonnuna *f ein grosse Frau*
cudaschin, cudaschet *m ein kleines Buch*
urina, uretta *f eine kleine Uhr, ein Stündchen*
homatsch *m ein robuster, eher grober Mann*
richischem,-ischma *adj sehr reich*

Adverbs derivants d'adjectivs vegnan **furmos** in agiundschand «-maing» a la fuorma feminina da l'adjectiv; adjectivs sün **-l, -r, -v** fuorman l'adv. culla fuorma masculina da l'adjectiv.

Von Adjektiven abgeleitete **Adverbien werden** mit der weiblichen Form des Adjektivs und der Endung «-maing» **gebildet**; Adjektive, die mit **-l, -r, -v** enden, formen das Adverb mit der männlichen Form des Adjektivs.

ferm,-a *adj* stark
modest,-a *adj* bescheiden
facil,-a *adj* leicht
liger,-a *adj* leicht, leise
activ,-a *adj* aktiv

fermamaing *adv* stark
modestamaing *adv* bescheiden
facilmaing *adv* leicht
ligermaing *adv* leicht, leise
activmaing *adv* aktiv, auf aktive Art und Weise

Pleds cumposts tudas-chs nu vegnan per regla indatos, scha quels paun gnir furmos **in rumauntsch** cun ün **substantiv** + la prep. «da» + ün **substantiv** u cun ün **substantiv** + ün **adjectiv**; suvenz vain do ün agüd in fuorma d'ün cp. Üna part d'ün cumposit (cp.) muossa cu cha's po fer pleds cumposts.

Zusammengesetzte Wörter sind nicht indatiert, wenn diese im Romanischen mit einem Substantiv + der Prep. «da» + einem Substantiv oder mit einem Substantiv + einem Adjektiv gebildet werden können; oft wird nur ein cp. notiert. Ein Kompositum-Teil (cp.) zeigt, wie man zusammengesetzte Wörter bilden kann.

subst + da + subst:

Amts- (cp.)	... d'uffizi	Amtsperson	persuna d'uffizi
Bank- (cp.)	... da banca	Bankschalter	fnestrigl da banca
Bau- (cp.)	... da fabrica/construcziun	Bauprojekt	proget da fabrica

subst + adj:

Alpen- (cp.)	... alpin,-a	Alpenblume	flur alpina
Unter- (cp.)	... suot	Unterlippe	leiv suot
Jahres- (cp.)	... annuel,-a	Jahresversammlung	radunanza annuela

Noms geografics as scriva seguond las chartas geograficas uffizielas.

Bei **geografische Namen** gilt die Schreibweise der offiziellen Landeskarten.

Engiadin'Ota, Engiadina Bassa, Piz Ot, Val dal Rain

Noms da personas as scriva grand.

Personennamen schreibt man gross.

Clo Bifrun, Barbla Saratz, Chatrigna Frizzoni-Fanconi

Tar **noms d'instituziuns cumposts** as scriva per regla il prüm pled grand, il rest pitschen. Per part vegnan tuot ils substantivs ed adjectivs scrits grand.

Bei **Namen von Institutionen** schreibt man in der Regel das erste Wort gross, den Rest klein. Teilweise werden alle Substantive und Adjektive gross geschrieben.

Cussagl cumünel, Cussagl federel, Cussagl da scoula;
 Parc Naziunel Svizzer

2 Abreviazions, temas / Abkürzungen, Themen

<i>acc</i>	accusativ, <i>Akkusativ</i>	<i>fin.</i>	finanzas, <i>Finanzen</i>
<i>a.d.p.</i>	acc. da la persuna., <i>Akk. der Person</i>	<i>fis.</i>	fisica, <i>Physik</i>
<i>adj</i>	adjectiv, <i>Adjectiv</i>	<i>fot.</i>	fotografic, <i>fotografisch</i>
<i>adj attr</i>	adjectiv attributiv, <i>attributives Adj.</i>	<i>fut</i>	futur, <i>Futur</i>
<i>adj pred</i>	adjectiv predicativ, <i>prädikatives Adj.</i>	<i>fut dub</i>	futur dubitativ, <i>dubitatives Futur</i>
<i>adv</i>	adverb, <i>Adverb</i>	<i>gen</i>	genitiv, <i>Genitiv</i>
<i>agr.</i>	agricul, <i>landwirtschaftlich</i>	<i>geogr.</i>	geografia, <i>Geografie</i>
<i>allg.</i>	in generel, <i>im Allgemeinen</i>	<i>geol.</i>	geologia, <i>Geologie</i>
<i>anat.</i>	anatomic, <i>anatomisch</i>	<i>geom.</i>	geometria, <i>Geometrie</i>
<i>ant.</i>	antiquo, <i>veraltet</i>	<i>gram.</i>	grammatica, <i>Grammatik</i>
<i>arch.</i>	architectonic, <i>architektonisch</i>	<i>i.g.</i>	in generel, <i>im Allgemeinen</i>
<i>archeol.</i>	archeologic, <i>archäologisch</i>	<i>impers</i>	impersunel, <i>unpersönlich</i>
<i>art</i>	artichel, <i>Artikel</i>	<i>impf</i>	imperfet, <i>Imperfekt</i>
<i>art def</i>	artichel definieu, <i>bestimmter Art.l</i>	<i>impt</i>	imperativ, <i>Imperativ</i>
<i>art indef</i>	artichel indefinie, <i>unbestimmer Art.</i>	<i>ind</i>	indefinie, <i>unbestimmt</i>
<i>astrol.</i>	astrologia, <i>Astrologie</i>	<i>indic</i>	indicativ, <i>Indikativ</i>
<i>astron.</i>	astronomia, <i>Astronomie</i>	<i>indir</i>	indirect, <i>indirekt</i>
<i>attr</i>	attributiv, <i>attributiv</i>	<i>inf</i>	infinitiv, <i>Infinitiv</i>
<i>aug</i>	augmantativ, <i>augmentativ</i>	<i>info.</i>	informatica, <i>Informatik</i>
<i>aut.</i>	automobilissem, <i>Automobilismus</i>	<i>interj</i>	interjecziun, <i>Interjektion</i>
<i>av.</i>	aviatica, <i>Luftfahrt</i>	<i>interp.</i>	interpuncziun, <i>Interpunktion</i>
<i>bes.</i>	specielmaing, <i>besonders</i>	<i>interr</i>	interrogativ, <i>interrogativ</i>
<i>betr.</i>	concernent, <i>betreffend</i>	<i>intr</i>	intransitiv, <i>intransitiv</i>
<i>bibl.</i>	biblic, <i>biblich</i>	<i>invar</i>	invariabel, <i>unveränderlich</i>
<i>biol.</i>	biologia, <i>Biologie</i>	<i>iron.</i>	ironic, <i>ironisch</i>
<i>bot.</i>	botanica, <i>Botanik</i>	<i>irr</i>	irreguler, <i>unregelmässig</i>
<i>cat.</i>	catolic, <i>katholisch</i>	<i>ist.</i>	istoric, <i>historisch</i>
<i>caus.</i>	causel, <i>kausal</i>	<i>iur.</i>	giuridic, <i>juristisch</i>
<i>chem.</i>	chemia, <i>Chemie</i>	<i>jd</i>	qualchün, <i>jemand</i>
<i>cin.</i>	cinematografia, <i>Filmwesen</i>	<i>jm</i>	a qualchün, <i>jemandem</i>
<i>cj</i>	conjuncziun, <i>Konjunktion</i>	<i>jn</i>	a qualchün, <i>jemanden</i>
<i>coll</i>	collectiv, <i>kollektiv</i>	<i>js</i>	da qualchün, <i>von jemandem</i>
<i>com.</i>	commerzi, <i>Handel</i>	<i>ling.</i>	linguistic, <i>linguistisch</i>
<i>cond</i>	cundiziunel, <i>Konditional</i>	<i>lit.</i>	litteraric, <i>literarisch</i>
<i>conj</i>	conjunctiv, <i>Konjunktiv</i>	<i>loc.</i>	local, <i>lokal/örtlich</i>
<i>conjug</i>	conjugaziun, <i>Konjugation</i>	<i>m</i>	masculin, <i>männlich</i>
<i>cons</i>	consonant, <i>Konsonat</i>	<i>mar.</i>	maritim, <i>maritim</i>
<i>cp.</i>	cumposit, <i>Kompositum-Teil</i>	<i>mat.</i>	matematica, <i>Mathematik</i>
<i>cul.</i>	culinaric, <i>kulinarisch</i>	<i>med.</i>	medicinic, <i>medizinisch</i>
<i>cump</i>	cumparativ, <i>Komperativ</i>	<i>meteor.</i>	meteorologia, <i>Meteorologie</i>
<i>cund</i>	cundiziunel, <i>Konditional</i>	<i>mil.</i>	militar, <i>militärisch</i>
<i>dat</i>	dativ, <i>Dativ</i>	<i>min.</i>	mineralogia, <i>Bergbau</i>
<i>def</i>	definieu, <i>bestimmt</i>	<i>mit.</i>	mitologic, <i>mythologisch</i>
<i>dem</i>	demonstrativ, <i>demonstrativ</i>	<i>mob.</i>	mobiglia, <i>Möbel</i>
<i>des</i>	desinenza, <i>Endung</i>	<i>mod</i>	model, <i>modal</i>
<i>dim</i>	diminutiv, <i>diminutiv</i>	<i>mus.</i>	musica, <i>Musik</i>
<i>dir.</i>	direct, <i>direkt</i>	<i>n</i>	neutrum, <i>sächlich</i>
<i>eccl.</i>	ecclesiastic, <i>kirchlich</i>	<i>nav.</i>	navigaziun, <i>Schiffahrt</i>
<i>econ.</i>	economia, <i>Wirtschaft</i>	<i>neg.</i>	negativ, <i>negativ, verneinend</i>
<i>electr.</i>	electricited, <i>Elektrizität</i>	<i>nom</i>	nominativ, <i>Nominativ</i>
<i>etc.</i>	et cetera, <i>und so weiter</i>	<i>NT</i>	Nouv Testamaint, <i>Neues Testament</i>
<i>etn.</i>	etnic, <i>völkisch</i>	<i>num</i>	numeral, <i>Zahlwort</i>
<i>etw</i>	qualchosa, <i>etwas</i>	<i>o.d.</i>	object direct, <i>Akkusativobject</i>
<i>euf.</i>	eufemistic, <i>eufemistisch</i>	<i>o.i.</i>	object indirect, <i>Dativobject</i>
<i>excep.</i>	excepziun, <i>Ausnahme</i>	<i>o.d.p.</i>	obj. da la persuna, <i>Akk. der Person</i>
<i>f</i>	feminin, <i>weiblich</i>	<i>obj</i>	object, <i>Objekt</i>
<i>fam.</i>	familier, <i>umgangssprachlich</i>	<i>öffentl.</i>	public, <i>öffentlich</i>
<i>fig.</i>	figürativ, <i>figurativ</i>	<i>opt.</i>	optica, <i>Optik</i>
<i>fil.</i>	filosofia, <i>Philosophie</i>	<i>ornit.</i>	utschels, <i>Vogelkunde, -welt</i>

<i>p.ex.</i>	per exaimpel, <i>zum Beispiel</i>	schur.	schurnalissem, <i>Journalismus</i>
<i>pass</i>	passiv, <i>Passiv</i>	sex.	sexuel, <i>sexuell</i>
<i>peg.</i>	pegiorativ, <i>pejorativ</i>	<i>sg</i>	singular, <i>Singular</i>
<i>pf</i>	perfet, <i>Perfekt</i>	soc.	sociel, <i>sozial</i>
<i>p</i>	persuna, persunel, <i>Person, personal</i>	<i>sp.</i>	sport, <i>Sport</i>
<i>pl</i>	plural, <i>Plural/Mehrzahl</i>	<i>subj</i>	subject, <i>Subject</i>
<i>pn.</i>	nom persunel, <i>Personenname</i>	<i>subst</i>	substantiv, <i>Substantiv</i>
<i>poet.</i>	poetic, <i>poetisch</i>	<i>sup</i>	superlativ, <i>Superlativ</i>
polit.	politic, <i>politisch</i>	sviz.	svizzer, svizra, <i>schweizerisch</i>
<i>pop.</i>	populer, <i>volkstümlich</i>	teat.	teater, <i>Theater</i>
<i>poss</i>	possessiv, <i>possessiv</i>	tecn.	tecnic, <i>technisch</i>
<i>pp</i>	particip passo/perfet, <i>Partizip Perfekt</i>	tel.	telecomunicaziun, <i>Telekommunikation</i>
	particip II, <i>Partizip II</i>	<i>temp.</i>	temporel, <i>temporal/zeitlich</i>
<i>ppf</i>	pücuperfet, <i>Plusquamperfekt</i>	tip.	tipografic, <i>typografisch</i>
<i>ppr</i>	particip preschaint (I), <i>Particip I</i>	topo.	topografic, <i>topografisch</i>
<i>pred</i>	predicativ, <i>prädikativ</i>	<i>tr</i>	transitiv, <i>transitiv</i>
<i>prep</i>	preposiziun, <i>Präposition</i>	<i>tr ind</i>	transitiv indirect, <i>indirekt transitiv</i>
<i>pr</i>	preschaint, <i>Präsens</i>	traf.	trafic, <i>Verkehr</i>
prof.	misters, professiuns, <i>Berufe</i>	TV	televisiun, <i>Fernsehen</i>
<i>pron</i>	pronom, <i>Pronomen</i>	<i>urspr.</i>	oriundamaing, <i>ursprünglich</i>
<i>pron dem</i>	pron. demonstrativ, <i>Demonstrativpron.</i>	<i>v</i>	verb, <i>Verb</i>
<i>pron indef</i>	pron. indefinie, <i>Indefinitpron.</i>	<i>vall.</i>	vallader, <i>unterengadinisch</i>
<i>pron interr</i>	pron. interrogativ, <i>Interrogativpron.</i>	<i>var</i>	variabel, <i>veränderlich</i>
<i>pron p</i>	pron. persunel, <i>Personalpron.</i>	<i>v mod</i>	verb model, <i>Modalverb</i>
<i>pron poss</i>	pron. possessiv, <i>Possessivpron.</i>	veh.	veiculs, <i>Fahrzeuge</i>
<i>pron rel</i>	pron. relativ, <i>Relativpron.</i>	vest.	vestimainta, taila, <i>Kleidung, Stoffe</i>
prot.	protestant, <i>protestantisch</i>	<i>v.a.</i>	surtuot, <i>vor allem</i>
prov.	proverbi, <i>Sprichwort</i>	VM	Val Müstair, <i>Münstertal</i>
psic.	psicologic, <i>psychologisch</i>	<i>voc.</i>	vocal, <i>Vokal</i>
<i>qchn</i>	qualchün, <i>jemand</i>	VT	Vegl Testamaint, <i>Altes Testament</i>
<i>qchs</i>	qualchosa, <i>etwas</i>	vulg.	vulgar, <i>vulgär</i>
<i>qvd</i>	que voul dir, <i>das heisst</i>	<i>z.B.</i>	per exaimpel, <i>zum Beispiel</i>
recip.	recipiains, <i>Behälter</i>	zool.	zoologic, <i>zoologisch</i>
<i>refl</i>	reflexiv, <i>reflexiv</i>	▶	mera, conguela, <i>siehe, vergleiche</i>
<i>reg.</i>	regulermaing, <i>regelmässig</i>	~	tilda, <i>Tilde</i>
<i>rel</i>	relativ, <i>relativ</i>	*	asterisc (per remarchas davart la pronunzcha, <i>Sternchen (für Aussprache-Bemerkungen)</i>)
relig.	religiun, <i>Religion</i>		
<i>resp.</i>	respectivmaing, <i>beziehungsweise</i>		
sc.	scientific, <i>wissenschaftlich</i>		
scol.	scolastic, <i>schulisch</i>		

Rot geschriebene Kürzungen sind **Themen**

3 Ils verbs / Die Verben

3.1 La furmaziun dals temps /

a maun dals verbs «**druver**» (1a conjugaziun¹⁾ cun la desinenza **-er**) ed «**udir**» (4a conjugaziun culla desinenza **-ir**).

¹⁾ Ushè vegnan eir fuormos ils temps dals verbs da la 2a e 3a conjugaziun cullas desinenzas **-air** ed **-er**.

Regla: Cul tschep da la **1a persuna sg (drouv, od)** vain furmo be il conjunctiv preschaint; cul tschep da **1a persuna pl (druvains, udins)** tuot ils oters temps.

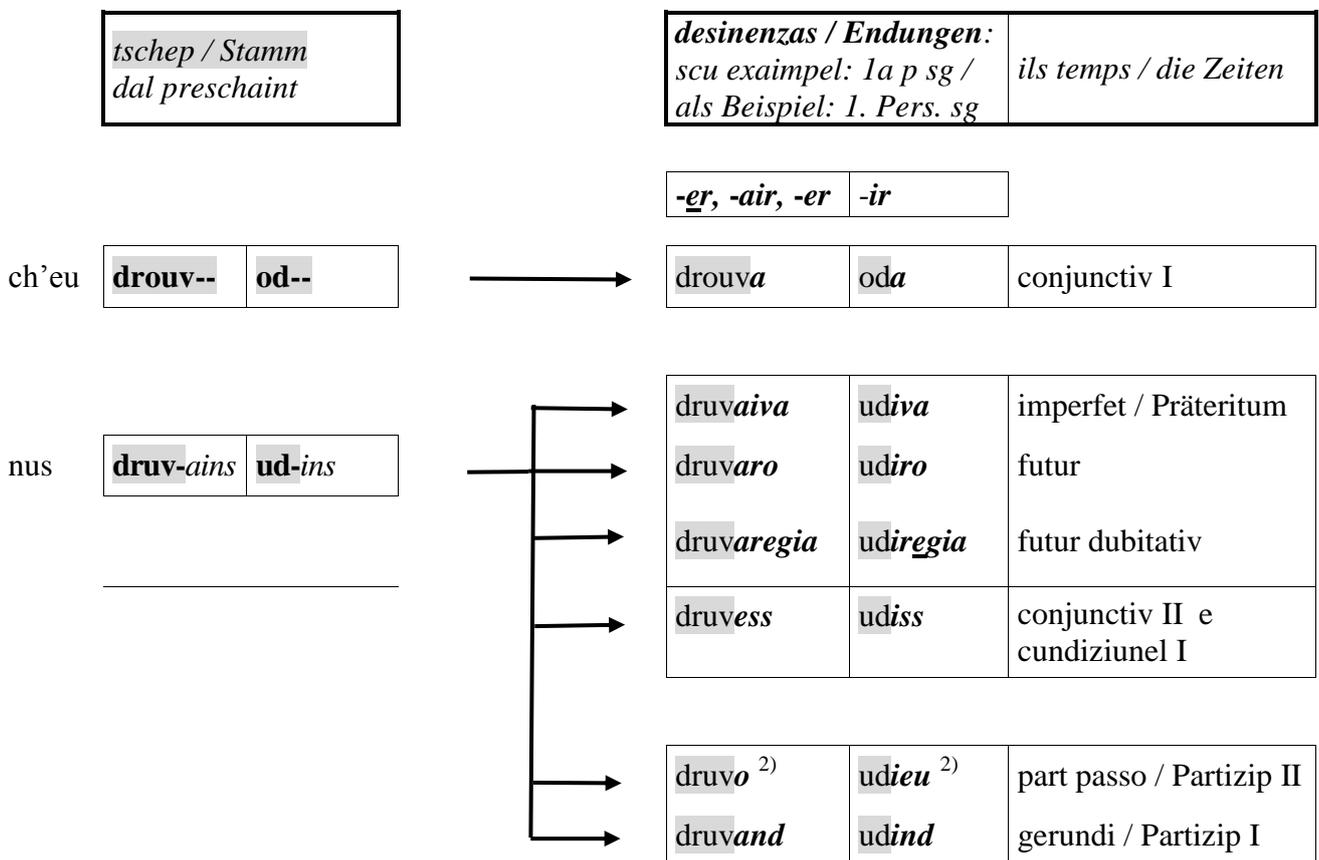
Die Bildung der Zeiten

anhand der Verben «**druver**» (1. Konjugation¹⁾ mit der Endung **-er**) und «**udir**» (4. Konjugation mit der Endung **-ir**).

¹⁾ So werden auch die Zeiten der Verben der 2. bzw 3. Konjugation mit den Endungen **-air** und **-er** gebildet.

Regel: Mit dem Stamm der **1. Person sg. (drouv, od)** wird nur der Konjunktiv Präsens gebildet; mit dem Stamm der **1. Person pl (druvains, udins)** alle anderen Zeiten.

Möd da preschanter schematic / Schematische Darstellung:



²⁾ Il particip passo ho las seguaintas desinenzas / Das Partizip II hat folgende Endungen:

<i>persunas</i>	<i>1a conjug (-er)</i>	<i>2a conjug (-air)</i>	<i>3a conjug (-er)</i>	<i>4a conjug (-ir)</i>
<i>m sg e pl</i>	druvo, -s	giodieu, -s	rendieu, -s	udieu, -s
<i>f sg e pl</i>	druveda, -s	giodida, -s	rendida, -s	udida, -s

Regla: Ils temps cumposts vegnan furmos cun «**esser**» u «**avair**» e cul particip passo. Ils particips dals verbs conjugos cun **esser** s'accordan, quels dals verbs conjugos cun **avair** be scha preceda ün object direct. / Die zusammengesetzten Zeiten werden mit «**esser**» oder «**avair**» und mit dem Partizip II gebildet. Bei den mit **esser** konjugierten Verben passt sich das Partizip II an, bei den mit «**avair**» konjugierten, nur wenn ein Akkusativobjekt vorausgeht.

3.2 La conjugaziun regulara / Die regelmässige Konjugation

	<i>per- suna</i>	<i>1a conjug salüd -er / grüssen</i>	<i>2a conjug giod -air / geniessen</i>	<i>3a conjug vend -er / verkaufen</i>	<i>4a conjug cus -ir / nähen</i>	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	- - / grüsse	- - / genieße	- - / verkaufe	- - / nähe
		<i>2a</i>	-ast / grüsst	- ast / genießt	-ast / verkaufst	-ast / nähst
		<i>3a</i>	-a / grüsst	-a / genießt	-a / verkauft	-a / näht
		<i>1a pl</i>	-ains / grüssen	-ains / geniessen	-ains / verkaufen	-ins / nähen
		<i>2a</i>	-ais / grüsst	-ais / genießt	-ais / verkauft	-is / näht
		<i>3a</i>	-an / grüssen	-an / geniessen	-an / verkaufen	-an / nähen
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	-aiva / grüsste	-aiva / genoss	-aiva / verkaufte	-iva / nähete
		<i>2a</i>	-aivast / grüsstest	-aivast / genosset	-aivast / verkaufte	-ivast / nähetest
		<i>3a</i>	-aiva / grüsste	-aiva / genoss	-aiva / verkaufte	-iva / nähete
		<i>1a pl</i>	-aivans / grüssen	-aivans / genossen	-aivans / verkauften	-ivans / näheten
		<i>2a</i>	-aivas / grüsstet	-aivas / genosset	-aivas / verkauftet	-ivas / nähetet
		<i>3a</i>	-aivan / grüssten	-aivan / genossen	-aivan / verkauften	-ivan / näheten
	<i>passo definieu</i>	<i>1a sg</i>	-et / habe + pp	-et / habe + pp	-et / habe + pp	-it / habe + pp
		<i>2a</i>	-ettast / hast + pp	-ettast / hast + pp	-ettast / hast + pp	-ittast / hast + pp
		<i>3a</i>	-et / hat + pp	-et / hat + pp	-et / hat + pp	-it / hat + pp
		<i>1a pl</i>	-ettans / haben + pp	-ettans / haben + pp	-ettans / haben + pp	-ittans / haben + pp
		<i>2a</i>	-ettas / habt + pp	-ettas / habt + pp	-ettas / habt + pp	-ittas / habt + pp
		<i>3a</i>	-ettan / haben + pp	-ettan / haben + pp	-ettan / haben + pp	-ittan / haben + pp
	<i>futur I</i>	<i>1a sg</i>	-aro / werde + inf	-aro / werde + inf	-aro / werde + inf	-iro / werde + inf
		<i>2a</i>	-arost / wirst + inf	-arost / wirst + inf	-arost / wirst + inf	-irost / wirst + inf
		<i>3a</i>	-aro / wird + inf	-aro / wird + inf	-aro / wird + inf	-iro / wird + inf
		<i>1a pl</i>	-arons / werden + inf	-arons / werden + inf	-arons / werden + inf	-irons / werden + inf
		<i>2a</i>	-aros / werdet + inf	-aros / werdet + inf	-aros / werdet + inf	-iros / werdet + inf
		<i>3a</i>	-aron / werden + inf	-aron / werden + inf	-aron / werden + inf	-iron / werden + inf
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	-aregia / werde + inf	-aregia / werde + inf	-aregia / werde + inf	-iregia / werde + inf	
	<i>2a</i>	-aregiast / wirst + inf	-aregiast / wirst + inf	-aregiast / wirst + inf	-iregiast / wirst + inf	
	<i>3a</i>	-aregia / wird + inf	-aregia / wird + inf	-aregia / wird + inf	-iregia / wird + inf	
	<i>1a pl</i>	-aregians / werden + inf	-aregians / werden + inf	-aregians / werden + inf	-iregians / werden + inf	
	<i>2a</i>	-aregias / werdet + inf	-aregias / werdet + inf	-aregias / werdet + inf	-iregias / werdet + inf	
	<i>3a</i>	-aregian / werden + inf	-aregian / werden + inf	-aregian / werden + inf	-iregian / werden + inf	
<i>conjunctiv</i>	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	-a / grüsse	-a / genieße	-a / verkaufe	-a / nähe
		<i>2a</i>	-ast / grüssest	-ast / genieße	-ast / verkaufest	-ast / nähest
		<i>3a</i>	-a / grüsse	-a / genieße	-a / verkaufe	-a / nähe
		<i>1a pl</i>	-ans / grüssen	-ans / geniessen	-ans / verkaufen	-ans / nähen
		<i>2a</i>	-as / grüsset	-as / genieße	-as / verkaufet	-as / nähst
		<i>3a</i>	-an / grüssen	-an / geniessen	-an / verkaufen	-an / nähen
	<i>conj II (cund I)</i>	<i>1a sg</i>	-ess / würde + inf	-ess / genösse	-ess / würde + inf	-iss / würde + inf
		<i>2a</i>	-essast / würdest + inf	-essast / genösse	-essast / würdest + inf	-issast / würdest + inf
		<i>3a</i>	-ess / würde + inf	-ess / genösse	-ess / würde + inf	-iss / würde + inf
		<i>1a pl</i>	-essans / würden + inf	-essans / genösse	-essans / würden + inf	-issans / würden + inf
		<i>2a</i>	-essas / würdet + inf	-essas / genösset	-essas / würdet + inf	-issas / würdet + inf
		<i>3a</i>	-essan / würden + inf	-essan / genösse	-essan / würden + inf	-issan / würden + inf

		<i>per- suna</i>	<i>1a conjug</i>	<i>2a conjug</i>	<i>3a conjug</i>	<i>4a conjug</i>
			salüd -er	giod -air	vend -er	cus -ir
<i>imperativ</i>	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i> <i>1a pl</i> <i>2a pl</i>	salüda! / grüsse! salüda _{ins} a! / ** salüde! / grüsst!	gioda! / geniess! gioda _{ins} a! / ** giodè! / genießt!	venda! verkaufe! venda _{ins} a! / ** vendè! / verkauft!	cusa! / nähe! cusa _{ins} a! / ** cusi! / näht!
	<i>cun negaziun / verneinend</i>	<i>2a sg</i> <i>2a pl</i>	nu salüder! / grüsse nicht! nu salüde! / grüsst nicht	nu giodair! / geniess nicht! nu giodè! / genießt nicht!	nu vender! / verkaufe nicht! nu vendè! / verkauft nicht!	nu cusir! / nähe nicht! nu cusi! / näht nicht!
	<i>cun pronoms persunels</i>	<i>2a sg</i>	salüda'm! / grüsse mich! salüda'! / ~ ihn! salüd'la! / ~ sie! salüda'ns! / ~ uns! salüda'ls! / ~ sie! salüd'las! / ~ sie!	--- gioda'! / ~ ihn! giod'la! / ~ sie! --- gioda'ls! / ~ sie! giod'las! / ~ sie!	venda'm! / verkaufe mich! venda'! / ~ ihn! vend'la! / ~ sie! venda'ans! / ~ uns! venda'ls! / ~ sie! vend'las! / ~ sie!	--- cusa'! / nähe ihn! cus'la! / nähe sie! --- cusa'ls! / nähe sie! cus'las! / nähe sie!
	<i>fuorma da curtaschia / Höflich- keitsform</i>	ch'El,-la ch'Els ch'Ellas cha	salüda! salüdan! / grüssen salüdan! Sie! salüdan!	gioda! giodan! / geniessen giodan! Sie! giodan!	venda! vendan! / verkaufen vendan! Sie! vendan!	cusa! cusan! / nähén cusan! Sie! cusan!

** in tudas-ch: / in Deutsch: lass uns grüssen! oder grüssen wir!; lass uns geniessen! oder geniessen wir!;
lass uns verkaufen! oder verkaufen wir!; lass uns nähén! oder nähén wir!

part. passo	<i>m</i> <i>f</i>	- o,-s / gegrüsst - eda, -s	- ieu, -s / genossen - ida, -s	- ieu, -s / verkauft - ida, -s	- ieu, -s / genäht - ida, -s
gerundi		- and / grüssend	- and / geniessend	- and / verkaufend	- ind / nähend

3.3 Ils verbs augmantativs /

Bgers verbs da la prüma e divers da la quarta conjugaziun fuorman il preschaint indicativ e conjunctiv cun *l'infix* «-esch-»; i'l dicziunari es indateda la terza persuna cun üna parantesa (-escha). Quist infix vain, scha eir da rer, druvo be da la 1a persuna sg. (Ex.: antiver: eau antivesch, tü antivast, el/ella antiva...)
Augmantativs sun eir tuot ils verbs culla desinenza «-ser»

Die augmentativen Verben

Viele Verben der 1. resp. der 4. Konjugation erhalten im indikativen und konjunktiven Präsens die *Erweiterung* «-esch-», im Wörterbuch steht die 3. Person in Klammern (-escha). Diese Erweiterung wird, wenn auch sehr selten, nur in der 1. Person sg gebraucht. (z.B.: antiver: eau antivesch, tü antivast, el/ella antiva...)
Augmentative sind auch alle Verben mit der Endung «-ser»

<i>indicativ e conjunctiv I:</i>											
<i>1a conjugaziun; exaimpel: orn -er</i>						<i>4a conjugaziun; exaimpel: guar -ir</i>					
		<i>indicativ</i>		<i>conjunctiv I</i>				<i>indicativ</i>		<i>conjunctiv I</i>	
<i>pron</i>	<i>tschep</i>	<i>infix</i>	<i>desidenza</i>	<i>infix</i>	<i>desidenza</i>	<i>pron</i>	<i>tschep</i>	<i>infix</i>	<i>desidenza</i>	<i>infix</i>	<i>desidenza</i>
<i>eau</i>	orn	- esch	-	- esch	- a	<i>eau</i>	guar	- esch	-	- esch	- a
<i>tü</i>	orn	- esch	- ast	- esch	- ast	<i>tü</i>	guar	- esch	- ast	- esch	- ast
<i>el, ella</i>	orn	- esch	- a	- esch	- a	<i>el, ella</i>	guar	- esch	- a	- esch	- a
<i>nus</i>	orn	- --	- ains	- esch	- ans	<i>nus</i>	guar	- --	- ins	- esch	- an
<i>vus</i>	orn	- --	- ais	- esch	- as	<i>vus</i>	guar	- --	- is	- esch	- as
<i>els, ellas</i>	orn	- esch	- an	- esch	- an	<i>els, ellas</i>	guar	- esch	- an	- esch	- an

3.4 Iis verbs «ESSER» ed «AVAIR» / Die Verben «ESSER» und «AVAIR»

3.4.1 Iis temps simpels dad «esser» ed «avoir» / Die einfachen Zeiten von «esser» und «avoir»

	<i>persuna</i>	esser	sein	avoir	haben	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	sun	bin	d'he	habe
		<i>2a</i>	est	bist	hest	hast
		<i>3a</i>	es	ist	ho	hat
		<i>3a imp (a)</i>	ad es	es ist	ad ho	es hat
		<i>1a pl</i>	<u>essans</u>	sind	(a)vains	haben
		<i>2a</i>	<u>essas</u>	seid	(a)vais	habt
		<i>3a</i>	sun	sind	haun	haben
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	d'eira	war	(a)vaiva	hatte
		<i>2a</i>	d'eirast	warst	(a)vaivast	hattest
		<i>3a</i>	(d') eira	war	(a)vaiva	hatte
		<i>3a imp (a)</i>	ad (a d') eira	es war	a (ad a)vaiva	es hatte
		<i>1a pl</i>	(d') eirans	waren	(a)vaivans	hatten
		<i>2a</i>	(d') eiras	wart	(a)vaivas	hattet
		<i>3a</i>	(d') eiran	waren	(a)vaivan	hatten
	<i>passo definieu</i>	<i>1a sg</i>	füt	bin gewesen	avet	habe gehabt
		<i>2a</i>	füttast	bist gewesen	avettast	hast gehabt
		<i>3a</i>	füt	ist gewesen	avet	hat gehabt
		<i>3a imp (a)</i>	füt	es ist gewesen	avet	es hat gehabt
		<i>1a pl</i>	füttans	sind gewesen	avettans	haben gehabt
		<i>2a</i>	füttas	seid gewesen	avettas	habt gehabt
<i>3a</i>		füttan	sind gewesen	avettan	haben gehabt	
<i>futur I</i>	<i>1a sg</i>	sar <u>o</u>	werde sein	(a)var <u>o</u>	werde haben	
	<i>2a</i>	sar <u>ost</u>	wirst sein	(a)var <u>ost</u>	wirst haben	
	<i>3a</i>	sar <u>o</u>	wird sein	(a)var <u>o</u>	wird haben	
	<i>3a imp (a)</i>	a sar <u>o</u>	es wird sein	a (ad a)var <u>o</u>	es wird haben	
	<i>1a pl</i>	sar <u>ons</u>	werden sein	(a)var <u>ons</u>	werden haben	
	<i>2a</i>	sar <u>os</u>	werdet sein	(a)var <u>os</u>	werdet haben	
	<i>3a</i>	sar <u>on</u>	werden sein	(a)var <u>on</u>	werden haben	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	saregia	werde sein	(a)varegia	werde haben	
	<i>2a</i>	saregiast	wirst sein	(a)varegiast	wirst haben	
	<i>3a</i>	saregia	wird sein	(a)varegia	wird haben	
	<i>3a imp (a)</i>	a saregia	es wird sein	a (ad a)varegia	es wird haben	
	<i>1a pl</i>	saregians	werden sein	(a)varegians	werden haben	
	<i>2a</i>	saregias	werdet sein	(a)varegias	werdet haben	
	<i>3a</i>	saregian	werden sein	(a)varegian	werden haben	
<i>conjunctiv</i>	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	saja	sei	hegia	habe
		<i>2a</i>	sajast	sei(e)st	hegiast	habest
		<i>3a</i>	saja	sei	hegia	habe
		<i>3a imp (a)</i>	a saja	es sei	ad hegia	es habe
		<i>1a pl</i>	sajans	seien	hegians	haben
		<i>2a</i>	sajas	seiet	hegias	habet
		<i>3a</i>	sajan	seien	hegian	haben
	<i>conjunctiv II (cundiziunel I)</i>	<i>1a sg</i>	füss	wäre	(a)vess	hätte
		<i>2a</i>	füssast	wärest	(a)vessast	hättest
		<i>3a</i>	füss	wäre	(a)vess	hätte
		<i>3a imp (a)</i>	a füss	es wäre	a / ad (a)vess	es hätte
		<i>1a pl</i>	füssans	wären	(a)vessans	hätten
		<i>2a</i>	füssas	wäret	(a)vessas	hättet
		<i>3a</i>	füssan	wären	(a)vessan	hätten

imperativ	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i> <i>1a pl</i> <i>2a pl</i>	sajast! sajans! sajas!	sei! lasst uns sein! seid!	hegiast! hegians! hegias!	habe!, hab! lasst uns haben! habt!
	<i>cun negaziun / verneinend</i>	<i>2a sg</i> <i>2a pl</i>	nun esser! nu sajas!	sei nicht! seid nicht!	nun avair! nun hegias!	hab nicht! habt nicht!
	<i>fuorma da curtaschia / Höflichkeitsfor m</i>	<i>3a sg</i> <i>3a pl</i>	ch'El, Ella saja! ch'Els, Ellas sajan! cha sajan!	seien Sie! seien Sie! seien Sie!	ch'El, Ella hegia! ch'Els, Ellas hegian! cha hegian!	haben Sie! haben Sie! haben Sie!

<i>part. passo / Partizip II</i>	<i>m</i>	sto, stos	gewesen	gi <u>e</u> u, ---	gehabt
	<i>f</i>	steda, stedas	gewesen	gi <u>e</u> u, ---	gehabt
<i>gerundi</i>		siand	seiend	aviand	habend

3.5 Ils temps cumposts / Die zusammengesetzten Zeiten

3.5.1 dad «esser» ed «avair» / von «esser» und «avair»

		<i>p</i>	esser		sein	avair		haben
indicativ	<i>perfet</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	sun essans	sto, steda stos, stedas	bin gewesen sind gewesen	d'he (a)vains	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	habe gehabt haben gehabt
	<i>pücuperfet</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	d'eira eirans	sto, steda stos, stedas	war gewesen waren gewesen	(a)vaiva (a)vaivans	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	hatte gehabt hatten gehabt
	<i>passo II</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	füt füttans	sto, steda stos, stedas	war gewesen waren gewesen	avet avettans	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	hatte gehabt hatten gehabt
	<i>futur II</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	saro sarons	sto, steda stos, stedas	werde gewesen sein werden gewesen sein	(a)varo (a)varons	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	werde gehabt haben werden gehabt haben
	<i>futur II dubitativ</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	saregia saregians	sto, steda stos, stedas	werde gewesen sein werden gewesen sein	(a)varegia (a)varegians	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	werde gehabt haben werden gehabt haben
conj	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	saja	sto, steda	sei gewesen	hegia	gi <u>e</u> u	habe gehabt
	<i>perfet</i>	<i>1a pl</i>	sajans	stos, stedas	seien gewesen	hegians	gi <u>e</u> u	haben gehabt
	<i>conj.II perf. (cund II)</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	füss füssans	sto, steda stos, stedas	wäre gewesen wären gewesen	(a)vess (a)vessans	gi <u>e</u> u gi <u>e</u> u	hätte gehabt hätten gehabt

3.5.2 dals verbs regulers / der regelmässigen Verben

		<i>p</i>	cuorrer (cun «esser») / rennen		mangar (cun «avair») / essen			
indicativ	<i>perfet</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	sun essans	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	bin gerannt sind gerannt	d'he (a)vains	mangio mangio	habe gegessen haben gegessen
	<i>pücuperfet</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	d'eira eirans	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	war gerannt waren gerannt	(a)vaiva (a)vaivans	mangio mangio	hatte gegessen hatten gegessen
	<i>passà II</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	füt füttans	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	war gerannt waren gerannt	avet avettans	mangio mangio	hatte gegessen hatten gegessen
	<i>futur II</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	saro sarons	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	werde gerannt sein werden gerannt sein	(a)varo (a)varons	mangio mangio	werde gegessen haben werden gegessen haben
	<i>futur II dubitativ</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	saregia saregians	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	werde gerannt sein werden gerannt sein	(a)varegia (a)varegians	mangio mangio	werde gegessen haben werden gegessen haben
conj	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	saja	curri <u>e</u> , -ida	sei gerannt	hegia	mangio	habe gegessen
	<i>perfet</i>	<i>1a pl</i>	sajans	currieus, -idas	seien gerannt	hegians	mangio	haben gegessen
	<i>conj.II perf. (cund II)</i>	<i>1a sg</i> <i>1a pl</i>	füss füssans	curri <u>e</u> , -ida currieus, -idas	wäre gerannt wären gerannt	(a)vess (a)vessans	mangio mangio	hätte gegessen hätten gegessen

3.6 Ils verbs irregulers / Die unregelmässigen Verben

	<i>p</i>	ster	bleiben	ir	gehen	gnir	kommen	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	stun	bleibe	vegn	gehe	vegn	komme
		<i>2a</i>	stest	bleibst	vest	gehst	vainst	kommst
		<i>3a</i>	sto	bleibt	vo	geht	vain	kommt
		<i>1a pl</i>	stains	bleiben	giains	gehen	gnins	kommen
		<i>2a</i>	stais	bleibt	giais	geht	gnis	kommt
		<i>3a</i>	staun	bleiben	vaun	gehen	vegnan	kommen
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	staiva	blieb	giaiva	ging	gniva	kam
		<i>1a pl</i>	staivans	blieben	giaivans	gingen	gnivan	kamen
	<i>passo def.</i>	<i>1a sg</i>	stet	bin geblieben	get	bin gegangen	gnit	bin gekommen
		<i>1a pl</i>	stettans	sind geblieben	gettans	sind gegangen	gnittans	sind gekommen
<i>futur I</i>	<i>1a sg</i>	staro	werde bleiben	giaro	werde gehen	gnaro	werde kommen	
	<i>1a pl</i>	starons	werden bleiben	giarons	werden gehen	gnarons	werden kommen	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	staregia	werde bleiben	giaregia	werde gehen	gnaregia	werde kommen	
	<i>1a pl</i>	staregians	werden bleiben	giaregians	werden gehen	gnaregians	werden kommen	
<i>conjunctiv</i>	<i>conj I</i>	<i>1a sg</i>	stetta	bleibe	giaja	gehe	vegna	komme
		<i>2a sg</i>	stettast	bleibest	giajast	gehest	vegnast	kommest
		<i>1a pl</i>	stettans	bleiben	giajans	gehen	vegnans	kommen
		<i>2a pl</i>	stettas	bleibet	giajas	gehet	vegnas	kommet
<i>conj II cund I</i>	<i>1a sg</i>	stess	bliebe	gess	ginge	gniss	käme	
	<i>1a pl</i>	stessans	blieben	gessans	würden gehen	gnissans	kämen	
<i>imperativ</i>	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i>	sto!	bleib(e)!	vo!	geh!, gehe!	vè!	komm!
		<i>1a pl</i>	stainsa!	bleiben wir!**	giainsa!	gehen wir! **	gninsa!	kommen wir!**
		<i>2a pl</i>	stè!	bleibt!	gè!	geht!	gni!	kommt!
	<i>cun negaziun / verneinend</i>	<i>2a sg</i>	nu ster!	bleib(e) nicht!	nun ir!	geh(e) nicht!	nu gnir!	komm nicht!
		<i>2a pl</i>	nu stè!	bleibt nicht!	nu gè!	geht nicht	nu gni!	kommt nicht!
	<i>cun pronom persunel / mit Personalpronomen</i>	<i>2a sg</i>	sto'm!	bleib(e) mir!	vo'm!	geh(e) mir!	vè'm!	komm mir
		<i>2a sg</i>	sto'l!	bleib(e) ihm!	vo'l!	geh(e) ihm!		
<i>2a sg</i>		sto la!	bleib(e) ihr!	vo la!	geh(e) ihr!			
<i>2a sg</i>		sto'ns!	bleib(e) uns!	vo'ns!	geh(e) uns!	vè'ns	komm uns	
<i>2a sg</i>		sto'ls!	bleib(e) ihnen!	vo'ls!	geh(e) ihnen!			
<i>2a sg</i>	sto las!	bleib(e)ihnen!	vo las!	geh(e) ihnen!				
<i>fuorma da curtaschia / Höflichkeitsform</i>	ch'El ch'Ella ch'Els ch'Ellas	stetta! stetta! stettan! stettan!	/ bleiben Sie!	giaja! giaja! giajan! giajan!	/ gehen Sie!	vegna! vegna! vegnan! vegnan!	/ kommen Sie!	

<i>particip passo</i>	<i>m</i> <i>f</i>	sto, stos steda, stedas / geblieben	ieu, ieus ida, idas / gegangen	gnieu, gnieurs gnida, gnidas / gekommen
<i>gerundi</i>		stand / bleibend	giand / gehend	gnind / kommend

** In tudas-ch eir auncha: / Im Deutschen auch noch: lasst uns + inf!

	<i>p</i>	der	geben	dir	sagen	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	dun	gebe	di	sage
		<i>2a</i>	dest	gibst	dist	sagst
		<i>3a</i>	do	gibt	disch	sagt
	<i>1a pl</i>	dains	geben	dschains	sagen	
		<i>2a</i>	dais	gebt	dschais	sagt
<i>3a</i>		daun	geben	dian	sagen	
<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	daiva	gab	dschaiiva	sagte	
	<i>1a pl</i>	daivans	gaben	dschaiivans	sagten	
<i>passo definieu</i>	<i>1a sg</i>	det	habe gegeben	dschet	habe gesagt	
	<i>1a pl</i>	dettans	haben gegeben	dschettans	haben gesagt	
<i>futur I</i>	<i>1a sg</i>	daro	werde geben	dscharo	werde sagen	
	<i>1a pl</i>	darons	werden geben	dscharons	werden sagen	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	daregia	werde geben	dscharegia	werde sagen	
	<i>1a pl</i>	daregians	werden geben	dscharegians	werden sagen	
<i>conjunctiv</i>	<i>conj I</i>	<i>1a sg</i>	detta	gebe	dia	sage
		<i>2a sg</i>	dettast	gebest	diast	sagest
	<i>1a pl</i>	dettans	geben	dians	sagen	
		<i>2a pl</i>	dettas	gebet	dias	saget
<i>conj II cund I</i>	<i>1a sg</i>	dess	gäbe	dschess	würde sagen	
	<i>1a pl</i>	dessans	gäben	dschessans	würden sagen	
<i>imperativ</i>	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i>	do!	gib!	di!	sag!
		<i>1a pl</i>	dainsa!	geben wir! **	dschainsa!	sagen wir! **
		<i>2a pl</i>	dè!	gebt!	dschè!	sagt!
	<i>cun negaziun / verneinend</i>	<i>2a sg</i>	nu der!	gib nicht!	nu dir!	sag nicht!
		<i>2a pl</i>	nu dè!	gebt nicht!	nu dschè!	sagt nicht!
	<i>cun pronom persunel / mit Personalpronomen</i>	<i>2a sg</i>	do'm!	gib mir!	di'm!	sag mir!
		<i>2a sg</i>	do'l!	gib ihm!	di'l!	sag ihm!
<i>2a sg</i>		do la!	gib ihr!	di la!	sag ihr!	
<i>2a sg</i>		do'ns!	gib uns!	di'ns!	sag uns!	
<i>2a sg</i>		do'ls!	gib ihnen!	di'ls!	sag ihnen!	
<i>2a sg</i>	do las!	gib ihnen!	di las!	sag ihnen!		
<i>fuorma da curtaschia / Höflichkeitsform</i>	ch'El	detta!		dia!		
	ch'Ella	detta!	/ nehmen Sie!	dia!	/ sagen Sie!	
	ch'Els	dettan!		dian!		
	ch'Ellas	dettan!		dian!		
<i>particip passo</i>	<i>m</i>	do, dos	/ gegeben	dit, dits	/ gesagt	
	<i>f</i>	deda, dedas		ditta, dittas		
<i>gerundi</i>		dand	/ gebend	dschand	/ sagend	

** In tudas-ch eir auncha: / Im Deutschen auch noch: lasst uns + inf.!

3.7 Ils verbs models / Die modalen Verben

Regla: Verbs models vegnan cumbinos per regla cun ün infinitiv.

Regel: Modale Verben werden in der Regel mit einem Infinitiv kombiniert.

Exaimpel: Ella po dir, sch'ella voul.

Beispiel: Sie kann sagen, wenn sie will.

Verbs models sun / Modale Verben sind: fer*, vulair*, stuvair, sus-chair, pudair*, savair*

* sun eir verbs per propi. / sind auch Vollverben.

	<i>p</i>	fer	machen	vulair	wollen/mögen	pudair	können/mögen	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	fatsch	mache	vögl	will	poss	kann
		<i>2a</i>	fest	machst	voust	willst	poust	kannst
		<i>3a</i>	fo	macht	voul	will	po	kann
		<i>1a pl</i>	fains	machen	vulains	wollen	pudains	können
		<i>2a</i>	fais	macht	vulais	wollt	pudais	könnt
		<i>3a</i>	faun	machen	vöglian	wollen	paun	können
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	faiva	machte	vulaiva	wollte	pudaiva	konnte
		<i>1a pl</i>	faivans	machten	vulaivans	wollten	pudaivans	konnten
	<i>passo defefinieü</i>	<i>1a sg</i>	fet	habe gemacht	vulet	habe gewollt	pudet	habe gekonnt
		<i>1a pl</i>	fettans	haben gemacht	vulettans	haben gewollt	pudettans	haben gekonnt
<i>futur I</i>	<i>1a s</i>	faro	werde machen	vularo	werde ... wollen	pudaro	werde ... können	
	<i>1a pl</i>	farons	werden machen	vularons	werden ... wollen	pudarons	werden... können	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a s</i>	faregia	werde machen	vularegia	werde ... wollen	pudaregia	werde ... können	
	<i>1a pl</i>	faregians	werden machen	vularegians	werden ... wollen	pudaregias	werden... können	
<i>conjunctiv</i>	<i>conj I</i>	<i>1a sg</i>	fatscha	mache	vöglia	wolle	possa	könne
		<i>2a sg</i>	fatschast	machest	vögliast	wollest	possast	könnest
		<i>1a pl</i>	fatschans	machen	vöglians	wollen	possans	können
		<i>2a pl</i>	fatschas	machet	vöglias	wollet	possas	könnet
<i>conj II</i> <i>cund I</i>	<i>1a sg</i>	fess	würde machen	vuless	wollte	pudess	könnte	
	<i>1a pl</i>	fessans	würden machen	vulessans	wollten	pudessans	könnten	
<i>imperativ</i>	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i>	fo!	mach!	vögliast!	mögest du!	possast!	mögest du!
		<i>1a pl</i>	fainsa!	machen wir!				
		<i>2a pl</i>	fè!	macht!	vöglias!	möget ihr!	possas!	möget ihr!
	<i>cun neg. / verneinend</i>	<i>2a sg</i>	nu fer!	mache nicht!	nu vulair!*			
		<i>2a pl</i>	nu fè!	macht nicht!				
	<i>cun pronom persunel / mit Personalpronomen</i>	<i>2a sg</i>	fo'm!	mach mir!				
		<i>2a sg</i>	fo'l!	mach ihm!				
<i>2a sg</i>		fo la!	mach ihr!					
<i>2a sg</i>		fo'ns!	mach uns!					
<i>2a sg</i>		fo'ls!	mach ihnen!					
<i>fuorma da curtaschia / Höflichkeitsform</i>	<i>2a sg</i>	ch'El fatscha!						
	<i>2a sg</i>	ch'Ella fatscha!						
	<i>2a sg</i>	ch'Els fatschan!	machen Sie!					
	<i>2a sg</i>	ch'Ellas						
	<i>2a sg</i>	fatschan!						

<i>particip passo</i>	<i>m</i> <i>f</i>	fat, fats / gemacht fatta, fattas	vulieu,-s / gewollt vulida,-s	pudieu,-s / gekonnt pudida,-s
<i>gerundi</i>		fand / machend	vuliand / wollend	pudiand / könnend

* Nu vulair fer da quistas! / Mach (doch) nicht solche Sachen!

	<i>p</i>	stuvair	müssen	savair	wissen, können¹⁾	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	stögl	muss	se	weiss
		<i>2a</i>	stust	musst	sest	weisst
		<i>3a</i>	stu	muss	so	weiss
		<i>1a pl</i>	stuvains	müssen	savains	wissen
		<i>2a</i>	stuvais	müsst	savais	wisst
		<i>3a</i>	stögliau	müssen	saun	wissen
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	stuvaiva	musste	savaiva	wusste
		<i>1a pl</i>	stuvai vans	mussten	savai vans	wussten
	<i>passo definieu</i>	<i>1a sg</i>	stuvet	habe gemusst	savet	habe gewusst
		<i>1a pl</i>	stuvettans	haben musst	savettans	habe gewusst
<i>futur I</i>	<i>1a sg</i>	stuvaro	werde ... müssen	savaro	werde wissen	
	<i>1a pl</i>	stuvavons	werden ... müssen	savavons	werden wissen	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	stuvaregia	werde ... müssen	savaregia	werde wissen	
	<i>1a pl</i>	stuvaregians	werden ... müssen	savaregians	werden wissen	

<i>conjunctiv</i>	<i>conj I</i>	<i>1a sg</i>	stöglia	müsse	sapcha	wisse
		<i>2a sg</i>	stöglia st	müssest	sapchast	wissest
		<i>1a pl</i>	stögliaus	müssen	sapchans	wissen
		<i>2a pl</i>	stögliaus	müsset	sapchas	wisset
<i>conj II cund I</i>	<i>1a sg</i>	stuvess	müsste	savess	wüsste	
	<i>1a pl</i>	stuvessans	müssten	savessans	wüssten	
<i>imperativ</i>	<i>affirmativ / bejahend</i>	<i>2a sg</i>		sapchast!	wisse!	
		<i>1a pl</i>		sapchas!	wisset!	
	<i>cun neg. / verneinend</i>	<i>2a sg</i>				
		<i>2a pl</i>				
	<i>cun pronom persunel / mit Personalpronomen</i>	<i>2a sg</i>				
		<i>2a sg</i>				
<i>2a sg</i>						
<i>2a sg</i>						
<i>fuorma da curtaschia / Höflichkeitsform</i>	ch'El			sapcha!*		
	ch'Ella			sapcha!*	*	
	ch'Els			sapchan!*		
	ch'Ellas			sapchan!*		

<i>particip passo</i>	<i>m</i>	stuvieu,-s	/ gemusst	savieu,-s	/ gewusst
	<i>f</i>	stuvida,-s		savida,-s	
<i>gerundi</i>		stuviand	/ müssend	saviand	/ wissend

1) Il verb «savair / wissen» significha in tudas-ch eir können (i'l sen da savair u d'abilteds) / Das Verb «savair / wissen» bedeutet im Deutschen auch etwas können (in Form von Wissen od. Fähigkeiten).

Per exaimpel: Eau se chanter / ich kann singen; ma: eau poss gnir / ich kann kommen

* Ch'el sapcha, cha que nun es in uorden! / Sie müssen wissen, dass das nicht in Ordnung ist!

3.8 Verbs models defectivs: «dovair», «solair» /

Defektive Modalverben: «dovair», «solair»

«dovair» vain conjugo be a: / wird nur konjugiert im:

l'indicativ preschaint eau dess, tü dessast, el dess, nus dessans, vus dessas, els dessa
al conjunctiv I: ch'eau dessa, cha tü dessast, ch'el / ch'ella dess,
 cha nus dessans, cha vus dessas, ch'els / ch'ellas dessan

«solair» vain conjugo be a l': / wird nur konjugiert im:

indicativ preschaint: eau soul, tü soulast, el soula,
 nus solains, vus solais, els soulan,
indicativ imperfet: eau solaiva, tü solaivast, el solaiva,
 nus solaivans, vus solaivas, els solaivan.
conjunctiv I: ch'eu soula, cha tü soulast, ch'el soula,
 cha nus soulans, cha vus soulas, ch'els soulan.
conjunctiv II: ch'eu solaiva, cha tü solaivast, ch'el solaiva,
 cha nus solaivans, cha vus solaivas, ch'els solaivan

3.9 Verbs cun desinenzas specielas / Verben mit Spezialendungen

3.9.1 Verbs sün «-dür», «-drür», derivants da: «-düer», «-drüer» /

Verben auf «-dür», «-drür», aus «-düer»«-drüer» entstanden

Exaimpels:

	<i>persuna</i>					
<i>infinitiv</i>	<i>1a sg</i>	<i>2a sg</i>	<i>3a sg</i>	<i>1a pl</i>	<i>2a pl</i>	<i>3a pl</i>
<i>s'ardü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>condü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>dedü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>desdrü - r</i>	~sdrüj- -	~sdrüj - ast	~sdrüj - a	~sdrü - ains	~sdrü - ais	~sdrü - an
<i>introdü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>prodü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>redü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>reprodü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an
<i>sdrü - r</i>	sdrüj- -	sdrüj - ast	sdrüj - a	sdrü - ains	sdrü - ais	sdrü - an
<i>tradü - r</i>	~düj- -	~düj - ast	~düj - a	~dü - ains	~dü - ais	~dü - an

3.9.2 Verbs sün «-ager», «-agir» / Verben auf «-ager», «-agir»

Exaimpels: battager; fladager; gratager; manager; nettager; nüzager; sbussager; schinager; sguerschager; trupager; varsager; zambrager; zoppager; mustrager; sbundrager; cunagir; sbragir; sger etc.

	manag -er		sbrag -ir		sg -er	
	<i>normel</i>	<i>invertieu</i>	<i>normel</i>	<i>invertieu</i>	<i>normel</i>	<i>invertieu</i>
<i>1a sg</i>	manag - --	manag - <i>i</i>	sbreg - --	sbreg - <i>i</i>	sej - --	sej - <i>i</i>
<i>2a</i>	managi - ast	managi - ast	sbregi - ast	sbregi - ast	sej - ast	sej - ast
<i>3a m</i>	managi - a	manag - <i>ia'l</i>	sbregi - a	sbregi - <i>a'l</i>	sej - a	sej - <i>a'l</i>
<i>3a f</i>	managi - a	manag - <i>'la</i>	sbregi - a	sbreg - <i>'la</i>	sej - a	sej - <i>'la</i>
<i>1a pl</i>	managi - ains	managi - <i>ainsa</i>	sbrag - ins	sbrag - <i>insa</i>	sgi - ains	sgi - <i>ainsa</i>
<i>2a</i>	managi - ais	managi - ais	sbrag - is	sbrag - is	sgi - ais	sgi - ais
<i>3a</i>	managi - an	managi - <i>ane</i>	sbregi - an	sbregi - <i>ane</i>	sej - an	sej - <i>ane</i>

3.10 Ils verbs alterativs / Die alterativen Verben

Definiziun: Verbs alterativs müdan il vocal dal tschep, tuot tenor scha quel es accentuo u na. / Alterative Verben ändern den Stammvokal je nach Betonung.

vocals	infinitiv	preschaint		pp
		3a persuna sg	1a persuna pl	m sg
a - ai	cumanzer	cumainza	cumanzains	cumanzo
a - au	implanter	implaunta	implantains	inplanto
a - e	cumader	cumeda	cumadains	cumado
a - ei	giaschler	geischla	giaschlains	giaschlo
ai - a	baiver	baiva	bavains	bavieu
ai - -	artschaiver	artschaiva	arvschins	arvschieu
aj - ej	schnajer	schnej	schnajains	schnajo
au - a	plaundscher	plaundscha	plandschains	plaunt
e - ai	entrer	aintra	entrains	entro
- - a	cusglier	cussagl	cusgliains	cusglio
- - e	tnair	tegna	tnains	tnieu
- - ei	dschler	dscheila	dschlains	dschlo
- - ej	sger	sej	sgians	sgio
- - i	trer	tira	trains	trat
i - ai	s'impisser	s'impaiissa	ans impissains	impisso
o - u	volver	volva	vulvains	vout
ou - o	couscher	couscha	coschains	cot
ou - u (o)	mouver	mouva	muvains	muview / moss
u - o	udir	oda	udins	udieu
u - ou	cruder	crouda	crudains	crudo
u - uo	buglir	buoglia	buglins	buglieu
uo - u	cuorrer	cuorra	currins	currieu
uo - o	expuoner	expuona	exponins	exponieu / expost

Remarcha: Consulter las indataziuns dals singuls verbs!

3.11 Las quatter sorts da verbs / Die 4 Verbarten

1 transitiv

1.1 transitivs (tr): Quels pretendan ün **object direct** (sainza prep).

Exaimpels: Eau vez **üna flur**.

Ich sehe eine Blume.

Eau vez **a¹⁾ mieu bap**.

Ich sehe meinen Vater.

1) *Object da la persuna*

1.2 transitivs indirects (tr ind): Quels pretendan ün **object indirect** (object + prep).

Exaimpels: Ella güda **als povers**.

Sie hilft den Armen.

Il flüm affluescha **aint il mer**.

Der Fluss mündet ins Meer.

L'ova batta **cunter la riva**.

Das Wasser platscht gegen das Ufer.

2 intransitivs (intr)

2.1 intransitivs: Quels nu pretendan **üngün object**.

Exaimpels: Ella dorma. El tascha.

Sie schläft . Er schweigt

2.2 intransitivs: Quels vegnan druvos **be illa 3a persuna singular o plural**.

Exaimpels: Qualchosa gusta. A basta. El bubla.

Etwas schmeckt. Es genügt. Er bellt.

3 reflexivs (refl)

Exaimpels: Tü t'insömgiast.

Du träumst.

El as deporta mel.

Er benimmt sich schlecht.

T'algardast tü, **cha nus ...?**

Weißt du noch, als wir ...

4 impersonels per propri: Quels vegnan druvos **be culs pronoms impersonels «a, que»**.

Exaimpels: **A / que** plouva, **a / que** naiva

Es regnet, es schneit

3.12 Ils temps illa fuorma passiva / Die Zeiten in der Passivform

Regla: Ils temps illa fuorma passiva vegnan furmos cun **gnir** + **particip passo**. Il pp s'accorda adüna.

Regel: Die Passivform wird mit **gnir** + **Partizip II** gebildet. Das Partizip II passt sich immer an.

Exaimpel: Infinitiv: controller / kontrollieren
 Infinitiv passiv: gnir controllo / kontrolliert werden

3.12.1 Ils temps simpels illa fuorma passiva / Die einfachen Zeiten in der Passivform

Exaimpel: per il verb / für das Verb: controller / kontrollieren

		<i>persuna</i>	gnir	particip passo	
<i>indicativ</i>	<i>preschaint</i>	<i>1a sg</i>	vegn	controllo,-eda	werde kontrolliert
		<i>2a</i>	vainst	controllo,-eda	wirst kontrolliert
		<i>3a</i>	vain	controllo,-eda	wird kontrolliert
		<i>1a pl</i>	gnins	controllos,-edas	werden kontrolliert
		<i>2a</i>	gnis	controllos,-edas	werdet kontrolliert
		<i>3a</i>	vegnan	controllos,-edas	werden kontrolliert
	<i>imperfet</i>	<i>1a sg</i>	gniva	controllo,-eda	wurde kontrolliert
		<i>2a</i>	gnivast	controllo,-eda	wurdest kontrolliert
		<i>3a</i>	gniva	controllo,-eda	wurde kontrolliert
<i>1a pl</i>		gnivans	controllos,-edas	wurden kontrolliert	
<i>2a</i>		gnivas	controllos,-edas	wurdet kontrolliert	
<i>3a</i>		gnivan	controllos,-edas	wurden kontrolliert	
<i>futur I / futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	gnaro / gnaregias	controllo,-eda	werde kontrolliert werden	
	<i>2a</i>	gnarost / gnaregiast	controllo,-eda	wirst kontrolliert werden	
	<i>3a</i>	gnaro / gnaregia	controllo,-eda	wird kontrolliert werden	
	<i>1a pl</i>	gnarons / gneregians	controllos,-edas	werden kontrolliert werden	
	<i>2a</i>	gnaros / gnaregias	controllos,-edas	werdet kontrolliert werden	
	<i>3a</i>	gnaron / gnaregian	controllos,-edas	werden kontrolliert werden	
<i>conjunctiv</i>	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	vegna	controllo,-eda	werde kontrolliert
		<i>2a</i>	vegnast	controllo,-eda	werdest kontrolliert
		<i>3a</i>	vegna	controllo,-eda	werde kontrolliert
		<i>1a pl</i>	vegnans	controllos,-edas	werden kontrolliert
		<i>2a</i>	vegnas	controllos,-edas	werdet kontrolliert
		<i>3a</i>	vegnan	controllos,-edas	werden kontrolliert
	<i>conjunctiv II (cundiziunel I)</i>	<i>1a sg</i>	gniss	controllo,-eda	würde kontrolliert
		<i>2a</i>	gnissast	controllo,-eda	würdest kontrolliert
		<i>3a</i>	gniss	controllo,-eda	würde kontrolliert
		<i>1a pl</i>	gnissans	controllos,-edas	würden kontrolliert
		<i>2a</i>	gnissas	controllos,-edas	würdet kontrolliert
		<i>3a</i>	gnissan	controllos,-edas	würden kontrolliert

3.12.2 Ils temps cumposts illa fuorma passiva / Die zusammengesetzten Zeiten in der Passivform

Exaimpel: pel verb / für das Verb: controller / kontrollieren

		<i>p</i>	esser	gnir (part. passo)	<i>particip passo</i>	
<i>indicativ</i>	<i>perfet</i>	<i>1a sg</i>	sun	gnieu, gnida	controllo,-eda	bin kontrolliert worden
		<i>1a pl</i>	essans	gnieus, gnidas	controllos,-edas	sind kontrolliert worden
	<i>pücuperfet</i>	<i>1a sg</i>	d'eira	gnieu, gnida	controllo,-eda	war kontrolliert worden
		<i>1a pl</i>	d'eirans	gnieus, gnidas	controllos,-edas	waren kontrolliert worden
<i>futur II</i>	<i>1a sg</i>	saro	gnieu, gnida	controllo,-eda	werde kontrolliert worden sein	
	<i>1a pl</i>	sarons	gnieus, gnidas	controllos,-edas	werden kontrolliert worden sein	
<i>futur dubitativ</i>	<i>1a sg</i>	saregia	gnieu, gnida	controllo,-eda	werde kontrolliert worden sein	
	<i>1a pl</i>	saregians	gnieus, gnidas	controllos,-edas	werden kontrolliert worden sein	
<i>conj</i>	<i>conjunctiv I</i>	<i>1a sg</i>	saja	gnieu, gnida	controllo,-eda	sei kontrolliert worden
		<i>1a pl</i>	sajans	gnieus, gnidas	controllos,-edas	seien kontrolliert worden
	<i>conjunctiv II perfet (cund II)</i>	<i>1a sg</i>	füss	gnieu, gnida	controllo,-eda	würde kontrolliert worden sein
		<i>1a pl</i>	füssans	gnieus, gnidas	controllos,-edas	würden kontrolliert worden sein

4 Ils numerels / die Zahlwörter

4.1 Ils numerels cardinals / die Grundzahlen

0	nolla	17	dischset	100	tschient
1	ün, üna	18	dischdoch	101	tschientedün
2	duos	19	dischnouv	110	tschientedesch
3	trais	20	vainch	150	tschienttschinquaunta
4	quatter	21	vainchün	200	duatschient
5	tschinch	22	vainchaduos	300	trajatschient
6	ses	28	vainchoch	400	quattertschient
7	set	30	trenta	1000	milli
8	och	31	trentün	1001	milli ed ün
9	nouv	32	trentaduos	1002	milli e duos
10	desch	40	quaraunta	1008	milli ed och
11	ündesch	41	quarauntün	2000	duamilli
12	dudesch	50	tschinququaunta	3000	trajamilli
13	trebesch	60	sesaunta	4000	quattermilli
14	quattordesch	70	settaunta	10'000	deschmilli
15	quindesch	80	ochaunta	1'000'000	ün milliun
16	saidesch	90	nonaunta	1'000'000'000	ün milliard

4.2 Ils numerels cardinals collectifs / die kollektiven Grundzahlen

dua daunta; dua pêra	2 Finger; 2 Paar
traja daunta; traja pêra	3 Finger; 3 Paar
duatschient; duamilli	200; 2000
trajatschient; trajamilli	300; 3000

4.3 Las quatter operaziuns da basa / Die vier Grundoperationen

1 + 1 = 2	ün plus	ün	es listess scu	duos
9 - 3 = 6	nouv minus	trais	es listess scu	ses
2 x 4 = 8	duos voutas	quatter	es listess scu	och
9 : 3 = 3	nouv partieu cun	trais	es listess scu	trais

4.4 Ils numerels ordinels / Die Ordnungszahlen

il, la prüm,-a, il, la seguond,-a, il, la terz,-a, il, la quart,-a,	der, die erste, zweite, dritte, vierte
alura cun -evel, -evla : tschinchevel, vainchevel, ...;	fünfte, zwanzigste, ...
cun numers: il, la 1., 2., 3., 4., 5./5evel,-evla, 6./6evel, ...	mit Zahlen: der, die 1., 2., 3., 4., 5., 6., ...

Tar enumeraziuns:
prüma, seguonda, terza,
quarta, tschinchevla, ...
cun numers: 1., 2., 3., 4., 5.

Bei Aufzählungen
erstens, zweitens, drittens,
viertens, fünftens, ...
mit Zahlen: 1., 2., 3., 4., 5.

4.5 Numerels multipels / Vervielfältigungszahlwörter

s _i mpel,-pla, sem	einfach	quadrupel,-pla vierfach
d _o bel,-bla	zweifach, doppelt	quintupel,-pla fünffach
tripel,-pla	dreifach	sextupel,-pla sechsfach

4.6 Noms da regents / Regentennamen

as scriva cun cifras ordinelas / schreibt man mit Ordnungszahlen:	
raig Luis il prüm:	raig Luis I
raig Luis il seguond:	raig Luis II
raig Luis il terz, (il quart, il tschinchevel,...):	raig Luis III (IV, V, ...)

4.7 Ils ruots / die Brüche

Il ruot	der Bruch
l'innumbrededer	der Zähler
il numnededer	der Nenner
il strich dal ruot	der Bruchstrich
il ruot cumün	der gemeine Bruch
il ruot decimel	der Dezimalbruch
schlarger	erweitern
scurznir	kürzen
volver	umkehren
il numnededer cumünaivel	der gemeinsame Nenner
il pü pitschen multipel cumünaivel	das kleinste gemeinsame Vielfache
tschercher il numnededer cumünaivel	gleichnamig machen
ün inter, ün mez, ün terz, ün quart;	ein Ganzes, Halbes, Drittel, Viertel;
alura cun -evel / weiter mit -evel :	
ün tschinchevel, ün sesevel, ...	ein Fünftel, ein Sechstel, ...

4.8 Fuormas specielas / Spezielle Formen

üna deschina	etwa zehn
üna vainchina	etwa zwanzig
üna trentina	etwa dreissig
üna dunzaina	ein Dutzend
tschientineras da	Hunderte von
millieras da	Tausende von
il bienni	zwei Jahre
il trienni	drei Jahre
il decenni	das Jahrzehnt
il tschientiner / il secul	das Jahrhundert
il millienni	das Jahrtausend
il millajsem	die Jahreszahl
üna miriada	zehntausend

4.9 Datas / Daten

cun cifras ordinelas, resp. cun punct / mit Ordnungszahlen oder mit Punkt:

ils prüms avrigl - ils 1. (d') avrigl der 1. April

als prüms avrigl - als 1. (d') avrigl am 1. April

da duos davent cun cifras cardinalas, dimena sainza punct / ab dem 2ten mit Grundzahlen ohne Punkt:

ils duos avrigl - ils 2 (d') avrigl der 2. April

als duos avrigl - als 2 (d') avrigl am 2. April

ils trais avrigl - ils 3 (d') avrigl der 3. April

als trais avrigl - als 3 (d') avrigl am 3. April

dal 2003, l'an 2003

im Jahre 2003

in schner, il mais schner

im Januar (im vergangenen oder kommenden)

il schner (regulermaing)

im Januar (regelmässig)

eau sun dal trentatschinch (35)

ich bin ein Fünfunddreissiger (35er)

eau sun da l'anneda trentatschinch (35)

ich habe (den) Jahrgang 35

4.10 Las stagiuns / Die Jahreszeiten

Regulermaing:

regelmässig:

La prümavaira vegn eau adüna giò la Bassa.

Im Frühling gehe ich immer ins Unterland.

La prümavaira **chi vain** u **passeda**:

der nächste Frühling oder **der vergangene**:

Da prümavaira giaro eau giò la Bassa.

Im Frühling werde ich ins Unterland gehen.

Da prümavaira sun eau sto, steda giò la Bassa.

Im Frühling bin ich im Unterland gewesen.

4.11 Las uras / die Uhrzeiten, die Tageszeiten

--	l'üna; a l'üna las duos; a las duos las trais; a las trais	ein Uhr; um ein Uhr zwei Uhr; um zwei Uhr drei Uhr; um drei Uhr
avaunt / vor	vainch da l'üna (avaunt l'üna) vainch da las duos (avaunt las duos) ün quart da las trais (avaunt las trais)	zwanzig vor ein Uhr zwanzig vor zwei Uhr ein Viertel vor drei
zieva / nach	l'üna e vainch (vainch passo l'üna) las duos e vainch (vainch passo las duos) las trais ed ün quart (ün quart passo las trais) las och e mez(za)	zwanzig nach acht zwanzig nach zwei ein Viertel nach drei halb neun
var / ungefähr	intuorn las desch ca. a las desch	ca. um zehn Uhr
passo / vorbei	ad es passo l'üna ad es passo las duos	es ist ein Uhr vorbei es ist zwei Uhr vorbei

	... früh	... Morgen	... Vormittag	... Mittag	... Nachmittag	... Abend	... Nacht
vorvor- gestern ...	squartas a bunura	squartas in damaun	squartas aunzmezdi	squartas a mezdi	squartas zievamezdi	squartas saira	squartas not
vor- gestern ...	sterzas a bunura	sterzas in damaun	sterzas aunzmezdi	sterzas a mezdi	sterzas zievamezdi	sterzas saira	sterzas not
gestern ...	her a bunura	her in damaun	her aunzmezdi	her a mezdi	her zievamezdi	her saira	her not
heute ...	hoz a bunura; eir: quista bunura	hoz in damaun eir: quista damaun	hoz aunzmezdi	hoz a mezdi	hoz zievamezdi	quista saira	quista not
morgen ...	damaun a bunura	damaun in damaun	damaun aunzmezdi	damaun a mezdi	damaun zievamezdi	damaun a saira	damaun a not
über- morgen ...	puschmaun a bunura	puschmaun in damaun	puschmaun aunzmezdi	puschmaun a mezdi	puschmaun zievamezdi	puschmaun a saira	pusch- maun not
überüber- morgen ...	squartmaun a bunura	squartmaun in damaun	squartmaun aunzmezdi	squartmaun a mezdi	squartmaun zievamezdi	squartmaun a saira	squarta- maun not

4.12 Ils dis da l'eivna / Die Wochentage

in dumengia... (**üna vouta**)

la dumengia... (**mincha** dumengia)

dumengia chi vain (prosmä dumengia)

dumengia **passeda**

la dumengia **avaunt**; la dumengia **zieva**

l'ultima dumengia **da** meg

l'ultima dumengia **dal** meg 2004

dumengia ad och, a quindesch

dumengia avaunt ün'eivna

la **Dumengia** da las palmas

am Sonntag ... (**ein einziges Mal**)

am Sonntag... (**jeden** Sonntag)

am kommenden Sonntag, am nächsten Sonntag,

am vergangenen/letzten Sonntag

am vorhergehenden, darauffolgenden Sonntag

der letzte/am letzten Sonntag im Mai

der letzte/am letzten Sonntag im Mai 2004

am Sonntag in acht Tagen, in 14 Tagen

am Sonntag vor einer Woche

der/am Palmsonntag

4.13 Numerels scu substantivs / Zahlwörter als Substantive:

Tar lottos, munaida etc. /

Be tar la munaida: /

Bei Lottos, Geld etc.

Nur bei Geld:

l'üner	<i>der Einer</i>	ün dad ün	<i>ein Einräppler</i>
il d <u>u</u> er	<i>der Zweier</i>	ün da duos	<i>ein Zweiräppler</i>
il t <u>r</u> aier	<i>der Dreier</i>		
il q <u>a</u> atter	<i>der Vierer</i>		
il t <u>s</u> ch <u>i</u> ncher	<i>der Fünfer</i>	ün da tschinch	<i>ein Fünfräppler</i>
il s <u>e</u> ser	<i>der Sechser</i>		
il s <u>e</u> tter	<i>der Siebner</i>		
l'o <u>o</u> cher	<i>der Achter</i>		
il n <u>o</u> uver	<i>der Neuner</i>		
il d <u>e</u> scher	<i>der Zehner</i>	ün da desch	<i>ein Zehnräppler</i>
il v <u>a</u> incher	<i>der Zwanziger</i>	ün da vainch	<i>ein Zwanzigräppler</i>
il tschin <u>q</u> uaunter	<i>der Fünfziger</i>	ün da tschinqaunta	<i>ein Fünfziger</i>

Tar las pusiziuns da las cifras / Bei Ziffernstellen (p.ex. da 5555):

5	0	0	0
	5	0	0
		5	0
			5

il m <u>i</u> lli	il t <u>s</u> ch <u>i</u> enter	il d <u>e</u> scher	l'üner
ils m <u>i</u> llis	ils t <u>s</u> ch <u>i</u> enters	ils d <u>e</u> schers	ils üners

5 L'interpuncziun / die Satzzeichen

1. Il punct (.) vain miss: zieva üna frasa, üna scurzniada e zieva üna cifra ordinela.	<i>Der Punkt wird gesetzt:</i> <i>Am Ende eines Satzes,</i> <i>nach einer Kürzung,</i> <i>nach einer Ordnungszahl.</i>	<i>Exampels:</i> <i>Ella vain.</i> <i>etc.</i> <i>5. / 5evel, 5evla (tschinchevel,-vla)</i>
2. La comma (,) vain missa davaunt e zieva proposiziuns interchaledas ed apposiziuns.	<i>Das Komma wird gesetzt:</i> <i>Vor und nach einem ein-</i> <i>gegeschobenen Nebensatz.</i>	La persuna, <i>chi'd es sparida her</i> , nun es auncha gnida chatteda. È'la gnida chatteda, la duonna, <i>chi'd es</i> <i>sparida?</i>
e davaunt proposiziuns consecu- tivas:	<i>und vor Konsekutivsätzen:</i>	Eau vögl, <i>cha</i> tü giajast ... Forsa <i>ch'ella</i> riva hoz, ma que ...
tar proposiziuns cundiziunelas:	<i>Bei Bedingungssätzen:</i>	Scha tü hest feivra, stuvevassast tü ...
tar apposiziuns:	<i>Bei Appositionen:</i>	Pasqua, la festa da la resüstaunza, nun es minch'an al listess di.
tar enumeraziuns:	<i>Bei Aufzählungen:</i>	ün pom, ün pair, duos brünas ed ün töch paun
tar indicaziuns da lös plus datas:	<i>Bei Orts- plus</i> <i>Datumsangaben:</i>	Zuoz, ils 6 settember 2000, Zuoz, <i>den 6. Sept. 2000</i>
3. Il semicolon (;)	<i>Der Strichpunkt</i>	Scu in otras linguas.
4. Il punct dobel (:)	<i>Der Doppelpunkt</i>	Scu in otras linguas.
5. Il segn da dumanda (?)	<i>Das Fragezeichen</i>	Zieva dumandas (<i>ma na</i> zieva indirectas).
6. Il segn d'exclamaziun(!)	<i>Das Ausrufezeichen</i>	Zieva cumands, giavüschs ed exclamaziuns.
7. Il strich da reflexiun (—)	<i>Der Gedankenstrich</i>	Scu in otras linguas
8. Il strich d'uniun (-)	Der Bindestrich	Scu in otras linguas.
9. Las virgulettas (« »)	<i>Die Anführungs- und</i> <i>Schlusszeichen</i>	Scu in otras linguas.
10. Las parantesas arduondas () a chantun [] a piz < > braunchas { }	<i>Die Klammern</i> <i>runde</i> () <i>eckige</i> [] <i>spitze</i> < > <i>geschweifte</i> { }	Scu in otras linguas.
11. Ils punctins (...)	Die Pünktchen (...)	Scu in otras linguas.

Oters segns, Andere Zeichen

~ tilda, <i>Tilde</i>	@ lindorna, at, <i>Klammeraffe</i>
strich vertical, <i>Senkrechtstrich</i>	segn per gros, Gradzeichen (10°)
\ traversin a schnester, <i>Backslash</i>	⇒ frizza, <i>Pfeil (Verweis)</i>
/ traversin a dretta, <i>Schrägstrich nach rechts</i>	# saiv, <i>Gartenhag</i>
≅ segn per sinonims, <i>Synonymzeichen</i>	+ segn d'adiziun, <i>Additionszeichen</i>
≠ segn per antonims, <i>Antonymzeichen</i>	- segn da subtracziun, <i>Subtraktionszeichen</i>
≈ segn per analogias, <i>für ähnliche Wörter</i>	: segn da divisiun, <i>Teilungszeichen</i>
' apostrof, <i>Apostroph</i>	• segn da multiplicaziun, <i>Multiplikations-</i> <i>zeichen</i>
* asterisc, <i>Sternchen</i>	** trema, <i>Trema</i> (naiv , -a <i>adj</i> unbefangen; im Gegensatz zu: naiv f Schnee m)
% segn dal pertschient, <i>Prozentzeichen</i>	

6 pronunzcha / Aussprache

	Vocals simpels	exaimpels
a	accentuo accentuo e cuort	gas, tagl, matta dan, pan, l'an
a	na accentuo	chantun, chapütscha
e	accentuo serro e lung serro e cuort mez aviert e cuort aviert e lung aviert e cuort	ter, cler, spler, manger curtè, martè let, clet effet, mattet, mangè, guerra, merda, spert
e	na accentuo	abel, bellora
i	accentuo serro e lung serro e cuort	ris, liber, terribel figl, stigl, vis, tizcher
i	na accentuo	filer, impè, liger
o	accentuo serro e lung aviert e lung aviert e cuort	bod, chod, sot, oter, or, tor dorma, norma, orma mort, sort, port, sport
o	na accentuo	bordüra, concert, ponderer
u	accentuo serro e lung serro e cuort	cura, ura, tura luf, punt, rumper
u	na accentuo	cusir, dumanda, udir

Diftongs (duos vocals)

ai	maisa, faira, saira, vaira
-air(a)	pair, paira, nair, -a, saira, faira, verbs sün -air Sur Funtauna Merla (sainza Bever) tscherts plets:
-aiv	naiv, a naiva, saif, aiver, aivla, baiver Sur Funtauna Merla (sainza Bever) tscherts plets illas desinenzas da l'imperfet: el giaiva, mangiaiva, imprendaiiva Sur Funtauna Merla (sainza Bever):
-maing	absolutamaing, normelmaing
-aig	raig
aï	naïv, mosaïc
aj	trajer
alø	aorta, caotic
au	davaunt «n» pronunzcho scu ün «ä»: aunz, baunch, chaunt, nauncha, plaunta, taunt etc.
au	aula, fauna, sauna
ea	areal, creaziun
ea	livrea, odissea, Lea
ei	leivra, eir, eivna etc.
ei	Peider, veider
eï	ateïst, cofeïn
eø	neon, meteor
eë	reel, ideel, recreer
eu	feud, neuralgia, neutrel, reuma, pneu
eu	linoleum, museum, reuschir
ie	chavalier, miel, vierchel
ia	mia, furmia, malatia, via
ia	dialect, diamant
ia	cicoria, dalia, miniatura
ia	gïa
ie	abiedi, viedi, parziel, lier,
io	biologia, priorited, violenza
io	idiot, patriot

Einfache Vokale

<i>betont</i> , wie «machen»
<i>betont</i> , kurz, wie «Mantel»
<i>unbetont</i> , wie «Kanton»
<i>betont</i>
<i>geschlossen</i> , lang, wie «Heer»
<i>geschlossen</i> , kurz, wie «Kanapee»
<i>halb offen</i> , kurz, wie «hätte»
<i>offen</i> , kurz, wie «längs»
<i>offen</i> , kurz, wie «Herde»
<i>unbetont</i> , wie «Hobel»
<i>betont</i>
<i>geschlossen</i> , lang, wie «Kies»
<i>geschlossen</i> , kurz, wie «mit»
<i>unbetont</i> , wie «hierher»
<i>betont</i>
wie «Matrose»
<i>offen</i> , lang, wie «Norm»
<i>offen</i> , kurz, wie «fort»
<i>unbetont</i> , wie «Konzert»
<i>betont</i>
<i>geschlossen</i> , lang, wie «Kur»
<i>geschlossen</i> , kurz, wie «bunt»
<i>unbetont</i> , wie «Purist»

Diphthonge (Doppellaute)

wie «Waise, Meise»
wie «Waise»
«pär(a), när, -a, sära»
wie «Waise»
«näv, a näva, säf, ävla bei den Imperfektendungen:
wie «Waise»
«el giäva, mangiäva, imprendäva»
wie «männch» (weiches «ch»
rach (weiches «ch»
wie «naiv, Mosaik»
wie «Dreier»
wie «Aorta, chaotisch»
vor einem «n» wie ein «ä» (mähen)
sprochen
Aula, Fauna, Sauna
wie «Areal»
wie «Lea»
wie «Fest»
ausgesprochen: «Päjder»
wie «Atheist, Koffein»
wie «Neon, Meteor»
wie «geehrt»
wie «Neuralgie, neutral»
wie «Museum»
wie Schweizerdeutsch «Quartier»
wie «Lucia» auf ital.
wie «Diamant»
wie «Miniatur»
wie «Maria»
wie «real»
wie geschlossens «o», wie «Priorität»
offenes, betonte, kurzes «o», wie «Idiot»

<u>ilo</u>	perioda, triola, viola
<u>ilo</u>	embrio, fisiologia, Flavio
<u>iu</u>	naziun, liun
<u>iu</u>	giun
<u>ola</u>	oboa
<u>ole</u>	poet, poetica
<u>ole</u>	eroe, Noe
<u>ole</u>	poesia, coerent
<u>oi</u>	boicot
<u>oi</u>	loipa, boiler, spoiler
<u>oij</u>	egoist, eroissem
<u>oij</u>	eroic, stoic
<u>oij</u>	coincider
<u>oij</u>	romboïd
<u>oj</u>	lojel, rojel
<u>oj</u>	projectil
<u>oj</u>	boja, bojer, soja, zoja
<u>ou</u>	our, bouv, cour, foura, vout, el moura
<u>üa</u>	nüanza, sdriabel
<u>ue</u>	quella, guerra, aguetta
<u>ule</u>	affluenza, duel
<u>ule</u>	annuel, accentuer, uzuer
<u>ule</u>	dueller
<u>ue</u>	alguer, distinguer
<u>ule</u>	duer
<u>üe</u>	üert, spierta, tüert
<u>uij</u>	cujr, rujna, diminuir, flujr
<u>ui</u>	guinchir, continuited, liquid
<u>ui</u>	bugliaduir, Cuir, rasuir, grattaduire
<u>ui</u>	fuina
<u>üja</u>	früja, üja, süjanter
<u>uj</u>	muja
<u>üj</u>	süjer, süjamauns
<u>uo</u>	uossa, muot, ruot, tuot

Triftongs

<u>eau</u>	eau
<u>iai</u>	ambiaint, cliaint
<u>ieu</u>	Dieu, adieu, gnieu, tieu, murdieu giodieu, rendieu, sentieu
<u>iou</u>	figlioul, taglioula
<u>jola</u>	Joannes
<u>uoj</u>	ruojer

Metafonias

<u>ö</u>	fö, löet, ögliers
<u>ü</u>	mür, sgür, redür dürabel, stüvetta

Consonants

<u>c</u>	Cecilia, circul
<u>c</u>	carta, corda, cura, clam, craunz
<u>ch</u>	cha, chesa, chosa, chöttel, chuc, chüra
<u>g</u>	+ i, e, ö, ü: dumengia, giatter, giò, gest, gö, gün
<u>g</u>	+ a, o, u: gala, god, gula
<u>g</u>	+ h, l, r: ghigna, ghetto, gluva, graun

geschlossens, betontes «o», wie «Periode»
eher geschlossenes «o», wie «Embrio»
wie «Juni»
wie «Triumph»
wie «Noah»
wie «Poetik»
wie «rohe»
wie «Poesie»
wie «Boykott»
wie «Loipe»
wie «Egoist»
wie «heroisch»
wie «koinzidieren»
wie «Rhomboid»
offenes «o», wie «loyal»
geschlossenes «o», wie «Projektile»
offenes betontes «o», wie «Boje»
halboffenes «o» mit leicht ausklingenden «u»
betontes «a»
wie «Quelle»
wie «Duell»
wie «Venezuela»
wie «duellieren»
«ue», jedoch fast verschluckt
wie «Ruhe»
etwa wie Schweizerdeutsch «müed»
wie «Ruine»
wie «Kontinuität»
wie «hui!»
wie «Ruine»
betontes «ü»
wie «Guyer»
ü mit leicht ausklingendem j
etwa wie Schweizerdeutsch «guat»

Triphthonge (dreifache Laute)

ewa wie: äja
das «ai» wie ein «ä»
das «ieu» wie ein «ia» z. B. in:
Pia, Maria
etwa wie «Bowl»
wie Johannes, jedoch ohne ausgespr. «h»
wie «uoj»

Metaphonien

wie «Fötus»
lang wie «Kür»
kurz wie «Bürolist»

Konsonanten

wie ein z vor «i und e», «Zirkel, Zet»
wie ein k vor: «a, o, u, l, r», wie «Karte,
Kordel, Kur, Klaus, Kranz»
wie «Ciao!» im Italienischen
weich vor: «i, e, ö, ü»:
wie ital. «Giovanni»
hart vor: «a, o, u»
Gala, Gobeline, regulär
hart vor: «h, l, r»
Ghetto, Glutinin, Graben

g	Dumeng, larg, charg, eau mang avantag, Roseg	<i>am Wortende wie rom. «ch» weich etwas härter</i>
gl	gli, glie, glio, gliö, glü: glima, glieud, figlioul, tagliöl, glüsch	<i>weich (ein Kosonant): wie italienisches «gl»: famiglia</i>
gl	gla, gle, glo, glu glatsch, globus, gluva	<i>hart (zwei Konsonanten): Glas, Globus, Glut</i>
gn	bagn, gnir, puogn, vigna Ausnahme: imeгна	<i>palatal, wie «Kompagnon» palatal, wie ein weiches rom. «ch»</i>
gn	diagnosa, gnom, magnet	<i>wie: «Diagnose, Magnet»</i>
gu	+ a, e, i, o: guadagn, guerra, guida, aguotta A Sur Funtauna Merla nu vain «u» pronunzcho: + o: aguotta, inguotta, guot	<i>mit anklingendem «u + a, e, i, o» «gadagn, gerra, gida» wie Schweizerdeutsch «guat» mit anklingendem «u» u. leicht betontem «e».</i>
gue	distinguer	<i>wie Duell, Duet, das «u» kurz ausgesprochen nicht ausgesprochen (gärra etc.)</i>
gue	guerra, fringuel, sanguetta A Sur Funtauna Merla:	<i>ausgesprochenes «h»: «halt, holla, hü» Neologismen, wie «Hobby» nicht ausgesprochenes «h» wie «Benzin, Termin, Urin»</i>
h	halt, holà, hess, hü hobi, hec, hectica, hecto-	<i>«n» in der letzten Silbe eines Wortes:: Das «au» wird wie ein «ä» (mähen) und das «n» wie ein «m» ausgesprochen. wie: chäm, mäm, pä, pläm, -, säm, -a culäma, läma. funtäma, bagjäma patläma, tulipäma, Susäma</i>
h	her, hoz, d'he, hest, he, haun ..., hom	<i>Das «n» wird «ign» ausgesprochen: bei Wörtern in der Verkleinerungsform: «belign, -a, büglign, cherign, -a, finign, -a etc. bei anderen Wörtern: «declign, fittadign, -a, giardign, mantign» etc.</i>
n	benzin, ladin, termin, urin	<i>Das «n» wird wie ein «m» ausgesprochen: avium, aczium, aversium, bum, -a etc. Ausnahmen: cun, nun</i>
n	in l'ultima silba d'ün pled: «au + n» l'«au» vain pronunzcho scu ün «ä» e l'«n» scu ün «m». chaun, maun, paun, plaun, -a, saun, -a culauna, launa, funtauna, bagiauna, patlauna, tulipauna, Susauna «i + n» l'«in» vain pronunzcho «ign»: a) tar plets diminutivs: bellin, -a, büglin, cherin, -a, finin, -a etc. b) tar oters plets: declin, fittadin, -a, giardin, mantin etc. «u + n» l'«n» vain pronunzcho scu ün «m»: aviun, acziun, aversiun. bun, -a, bastiun, tun etc. Excepziuns: cun, nun	<i>weich; «lunch, sänch, schlunch, schwunch» wie «Quelle»; das «u» kurz, manchmal nicht ausgesprochen (känt, kart, kel, kist) stimmloses «s», wie «sein» stimmhaftes «s», wie «Vase» stimmloses «sch», wie «Spiel, Stube» stimmhaftes «sch» wie «Sbrinz» stimmloses «sch», wie «Schnee» stimmhaft, wie «Garage» zwei getrennte Laute, ein «s» wie ein stimmloses «sch» + rom. «ch» stimmhaft, etwa wie englisch «John» stimmlos, etwa wie «Matsch» stimmhaft wie «w» ausser am Wortende am Wortende wie ein «f» ausgesprochen wie «Zoll»</i>
ng	cling, lung, muong, saung, svung, Dumeng	
qu	quaunt, quart, quël, quel, quist A Sur Funtauna Merla:	
s	sabi, sel, nos, vos	
ś	maisa, chesa, fasa, rösa	
s	sfess, sglischer, spess, squass, sragischer	
ś	sbat, sdun, sgrat, svanter	
sch	schluss, schmach, schner, schgniffas	
śch	schani, schurneda	
s-ch	s-chela, s-chima, pas-cher, ris-ch	
dsch	dschember, ledscha, vainscher	
tsch	tschaint, tschöver, tschüvel	
v	vaidier, vegl, vout, vulair, avaina, iva, Eva	
v	saiv, naiv, plaiv, öv	
z	zop, tazza, agüz	

Remarcha / Bemerkung

La pronunzcha da tscherts suns po varier da vschiauncha a vschinauncha. / Die Aussprache von gewissen Lauten kann von Dorf zu Dorf unterschiedlich sein

7

Accents

Il grav
indicha il tun principel
a la fin d'ün pled: chapè, curtè, vdè.

Il circumflex
sto per plets omonims
cun differenta significaziun:

pêr	-	per
spêr / dispêr	-	sper
tschêl	-	tschel (vall.)

L'accent agüz (é)
nun exista in ladin.

Il trema
sto sül seguond vocal d'ün diftong,
scha quel es accentuo:
naïv, cocaïn, ateïst, antropöid.

Akzente

Der Gravis
bezeichnet die Betonung
am Ende eines Wortes.

Der Zirkumflex
steht für gleich lautende Wörter
mit verschiedener Bedeutung:

<i>paar</i>	-	<i>für</i>
<i>unpaarig</i>	-	<i>eben</i>
<i>Himmel</i>	-	<i>er andere</i>

Der Akut (é)
existiert nicht im Ladinischen.

Das Trema
steht über dem zweiten Vokal
eines Diphthongs, wenn er betont ist:
wie «naiv, Atheist».